

北美洲台灣旅館公會聯合總會暨所屬分會

青年部返國參訪團專刊



# 北美洲台灣旅館公會 聯合總會

**Taiwan Hotel & Motel  
Association of North America**

第二期年刊



[WWW.THMANA.COM](http://WWW.THMANA.COM)



第三期年刊



## President's Letter to the Members

Stephen Hsu

Since the birth of Taiwan Hotel/Motel Association of North America three years ago, the Association has been receiving tremendous amount of support from local chapters and board members throughout the years. The successful publication of this magazine owes its thanks to the assistance from the members, Board of Directors, and sponsoring vendors, and my sincere appreciation extends to everyone involved in the process. I would also like to formally invite everyone to attend our Third Annual Conference on Sunday, June 15, 2008 at the Westin Bonaventure Hotel in Downtown Los Angeles.

Under the leadership of our first president Chris Chiu and the support of all the local chapters, the Association was inaugurated on June 11, 2005 in Los Angeles. After three years of cultivation, the Association has established a foundation for membership services and growth. Currently, the Northern California chapter is in the formation planning stage, with additional chapters to be formed in other States. The Association's goal is to create alliances amongst the Taiwanese hoteliers throughout North America and strengthen our abilities to compete in the mainstream hospitality industry.

In addition to the annual publications, we have created the Association's website to further enable the communication channels among the members. Through the worldwide resources of the internet, the Association is dedicated to

offering the most current hospitality news, Association events, special offers by vendors, and other resources traditionally not available to the members.

The Association is also allied with the Southern California chapter in the creation of the Young Adult Group. The Group was founded by its former president Joseph Fan and continued by the current president Gerald Wang. With the support of the Southern California chapter's Board of Directors, the Young Adult Group has progressed into an active organizational structure that maintains regular meetings in the exchange of industry news and information. In support of the Young Adult Group, the Director of the Third Division of the Oversea Compatriot Affairs Commission, R.O.C. (Taiwan), Ms. Hsu-Ling Lee, is sponsoring the Group's attendance in The Young Generation Hospitality Conference in Taiwan. The Group's delegates will depart on April 26, 2008 and we wish them a very safe and fruitful trip.

My gratitude extends to everyone in making our family bigger and stronger and the continual growth of the Association. I look forward to seeing the Association's presence throughout the North America, and eventually the international arena of the hospitality industry.

## 總會長的話

總會長 許清松



本會創會至今已近三年，首先本人感謝各州分會以及理事會員們的愛護及支持，使得本會得以不斷地擴大成長，同時也非常感謝廠商的贊助，使得本期年刊得已順利發行。北美洲台灣旅館公會聯合總會謹訂於六月十五日在洛杉磯波那朋丘(Westin Bonaventure Hotel)大酒店召開第三屆年會，在此敬邀各界貴賓蒞臨參加指導。

回顧總會的發展，三年前由於創會會長邱垂煌的帶動號召，以及各州旅館公會的大力支持下「北美洲台灣旅館公會聯合總會」終於在2005年6月11於加州洛杉磯隆重成立。歷經三年的努力，總會已奠定了基礎。目前北加州旅館公會正在籌組中，其他各州的旅館公會也正在推動中，旅館同業每天都面臨著不同的挑戰，本會的願望希望不斷地結合各地的旅館業者，壯大旅館公會聯合總會的力量，期望早日打入美國主流社會，為我旅館同業爭取最大的商機，以及維護業者最大的權益。

總會除了發行刊物作為溝通橋樑外，今年年初我們也建構了屬於自己的網站，現今處在這個資訊爆炸的時代，透過網際網路的豐

富資源，舉凡最新的旅館資訊，會員動態及會務活動報導，以及供應廠商的優惠條件，都能隨手取得一覽無遺，並藉著大家充分的利用及踴躍的提供資訊，豐富了我們的寶貴資產。

年青一代的旅館同業由南加州旅館公會前會長范約瑟的發起，現任會長汪俊宇的推動，以及全體會員理事的大力支持，已漸漸成長，為了培育青年部同業能夠開拓視野，增廣見聞，促進國內外同業交流，於是決定組成回台參訪團。在此感謝僑委會以及第三處處長李叔玲的特別贊助，本會青年部同業回台參訪團，將於2008年4月26日成行，預祝參訪團圓滿完成參訪交流任務。

總會不斷地在成長，感謝大家的鼓勵及支持，希望北美洲台灣旅館公會聯合總會不僅能立足於整個北美洲，有朝一日也能發展到全世界。

### 第三屆 北美洲台灣旅館業聯合總會理事名單



榮譽總會長  
王桂榮



總會長  
許清松



顧問  
邱垂煌



顧問  
陳美芬



副總會長  
林宣昭



副總會長  
李昭寬



副總會長  
楊喬生



副總會長  
吳定達



副總會長  
陳翠玉



秘書長  
汪蔚興



財務長  
盧景林



當然理事  
汪俊宇

2008 Taiwan Hotel & Motel Association of North America



理事  
范約瑟



理事  
鄭春暉



理事  
鄧永征



理事  
吳國寶



理事  
張榮森



理事  
謝坤增



理事  
許文忠



理事  
岳良佐



理事  
陳展南



理事  
楊麗燕



理事  
李春紅

## 目錄、廣告索引

### CONTENT

- 2 會長的話
- 4 理事名錄
- 8 總統及長官、友會賀詞
- 16 北美洲台灣旅館公會聯合總會章程
- 22 第二屆第二次理事會報導
- 25 第二屆年會報導
- 28 第三屆第一次理事會報導
- 32 第三屆第二次理事會報導
- 40 什麼是綠色環保酒店的定義
- 43 華人打造全球首間黃金級環保酒店
- 44 華裔創辦州首間環保酒店獲獎
- 45 鼓勵安裝太陽能 州府通過補助金
- 46 太陽谷加州唯一華人太陽能公司
- 47 張文毅環保旅館開先河
- 18 一個全新環保旅館系統的誕生
- 50 綠色酒店：任重而道遠
- 55 南加州旅館公會之歷史的軌跡與傳承

- 封底 CF Kent
- 封面裡 InterContinental Hotels Group
- 封底裡 Cal Lighting
  
- 90 Brighton Managerment
- 91 ALLIED HOSPITALITY INC
- 92 Altias
- 93 Golden Florida Realty
- 94 Guest House Santa Barbara
- 95 Holiday nn Select-Miramar
- 96 Ramada Plaza Hotel
- 97 SDH Hardware Inc.
- 98 Vic Inn- Ternational Co.
- 99 旗 艦大旅館
- 100 SOUTHWEST NATIONAL BANK
- 101 STAYBRIDGE SUITES
- 102 Best Western Inn of Sealy
- 103 New Jersey Hotel Group
- 104 Re/Max Lucy Chun
- 105 VPA Graphics
- 106 King Young Construction, Inc.
- 107 Loan Approval 2008
- 108 Loan Approval MMA 2008

第3期2008年 4月出刊

- 發行人： 許清松 Stephen Hsu      總編輯： 邱垂煌 Chris Chiu
- 執行編輯： 周培瑩 Shirley Chou      陳少敏 Eric Chen
- 編輯委員： 陳美芬、李昭寬、楊喬生、陳翠玉、吳定達、岳良佐、吳國寶、  
張榮森、汪蔚興、汪俊宇、林宣昭、范約瑟、鄭春暉、鄧永征、

特約印製廠商： VPA Graphics Eric Chen  
(714) 624-2724

第三屆理事名單

<p>榮譽總會長王桂榮 Kenjohn Wang Wang Partnership 5325 E. Pacific Coast Hwy. Long Beach, CA 90804 Tel:562-597-3286 Fax:562-498-7167</p>	<p>總會長 許清松 Stephen Hsu Ramada Plaza Hotel 515 W. Katella Ave. Anaheim CA 92802 Tel: 714-991-6868 Fax: 714-817-8588 Cell: 714-588-1515 stephen@ramada-anaheim.com</p>	<p>顧問 邱垂煌 Chris Chiu Win Time Hotels Group 2 Orchard Lake Forest, CA 92630 Tel: 949-462-9500 Fax: 949-273-5898 Cell: 714-928-9888 chiulaxs@yahoo.com</p>
<p>顧問 陳美芬 Mei-Fen Chen Texas American Rainbow Inc. 5619 Airline Dr. Houston, TX 77076 Tel: 713-699-3628 Fax: 713-695-3169 Cell: 281-380-1180</p>	<p>秘書長 汪蔚興 Wilson Wang Atlas Hospitality Group 2500 Michelson Dr., Ste. 110 Irvine, CA 92612 Tel: 949-622-3402 Fax: 949-622-3410 Cell: 714-393-7390 Wilson@atlashospitality.com</p>	<p>財務長 盧景林 Robert C. Lu Holiday Inn Bakersfield 4400 Hughes Lane Bakersfield, CA 93004 Tel: 661-883-3000 Fax: 661-833-3736 Cell: 626-215-2610</p>
<p>副總會長 李昭寬 CK Lee Southwestern National Bank 6901 Corporate Dr. Houston, TX 77036 Tel: 713-771-9700 Fax: 713-771-9701</p>	<p>副總會長 林宜昭 Herman Lin Win Time Hotels Group 9335 Kearny Mesa Rd. San Diego, CA 92126 Tel: 858-695-2300 Fax: 858-578-7925 Cell: 619-813-9536 Herman.lin@yahoo.com</p>	<p>副總會長 楊喬生 Johnson Young Golden Florida Realty &amp; Invest. 5399 W Hwy 192, Ste. 310 Kissimmee, FL 34746 Tel: 407-396-0015 Fax: 407-363-7578 Cell: 407-908-1473</p>
<p>副總會長 吳定達 Steve Wu Hospitality Management of Parsippany, LLC P.O. Box 112 Parsippany, NJ 07054 Tel: 973-641-6097</p>	<p>副總會長 陳翠玉 Tsui Yu Chen 50 West Bank Express Gretna, LA 70053 Tel: 504-251-9012 Fax: 504-367-0792 Cell: 504-366-3561</p>	<p>當然理事 汪俊宇 Jerry Wang Vic Inn-Ternational Co. 1455 Monterey Pass Rd., #201 Monterey Park, CA 91754 Tel: 626-301-7226 Fax: 626-446-4068 Cell: 626-826-7083 gwang@vicinn7.com</p>
<p>理事 范約瑟 Joseph Fan Brighton Management LLC 21725 E. Gateway Center Dr. Diamond Bar, CA 91765 Tel: 909-860-6255 Fax: 909-612-5730 Cell: 818-427-9672 brihtorllc@aol.com</p>	<p>理事 許文忠 Steven Hsu Allied Hospitality Inc P.O. Box 771207 Houston, TX 77215 Tel: 713-779-9907 Fax: 713-779-9902 Cell: 281-788-7921</p>	<p>理事 張榮森 John Chang Admiral Motel 4703 N. Main St. Houston, TX 77009 Fax: 713-861-2362 Cell: 713-861-6124</p>
<p>理事 岳良佐 John Yu a 9301 Airline Hwy. New Orleans, LA 70118 Tel: 504-261-6468</p>	<p>理事 吳國寶 Roy Wu Western Inn 1500 N. Loop Houston, TX 77089 Tel: 713-864-7600 Fax: 713-864-8380 Cell: 281-772-5838</p>	<p>理事 謝坤增 Ted Hsieh Best Western Inn of Sealy PO Box 510 Sealy, TX 77474 Tel: 281-392-3777 Fax: 281-392-6687</p>
<p>理事 陳展南 Chan-Nan Chen Mo Do Inn 1040 Freeport St. Houston, TX 77015 Tel: 713-455-6473 Fax: 713-637-6139</p>	<p>理事 楊麗燕 Diana Lee Lee &amp; Yang Enterprise Corp. 1108 Highway 35 Ocean TWP, NJ 07712-4044 Tel: 732-531-1007 Fax: 732-531-6472 leeyangenterprise@yahoo.com</p>	<p>理事 鄭春暉 Peter Cheng Anchor Motel 1538 E. Lincoln Ave. Anaheim, CA 92805 Tel: 714-635-6888 Cell: 714-883-8000</p>
<p>理事 鄧永征 Nick Teng Everquest Hotels group 3344 State Street Santa Barbara, CA 93105 Tel: 805-687-6611 Fax: 805-687-7116 Cell: 805-259-6622 nickteng@msn.com</p>	<p>理事 李春紅 Chen-Hong Lee Baronne Plaza Hotel 201 Baronne Street New Orleans, LA 70112 Tel: 504-522-0083 Fax: 504-522-0053 Cell: 504-606-9780 cleeh0831@hotmail.com</p>	



總統賀詞



北美洲臺灣旅館公會聯合總會第三屆年會紀念

懋業日新  
邦誼流遠

陳水扁



中華民國九十七年三月

水扁用箋

長官賀詞

第3屆北美洲台灣旅館公會聯合總會年會特刊誌慶

發揚企業精神  
展現服務風範



中華民國外交部部長 黃志芳 敬賀

長官賀詞



旅業楷模  
僑惠民  
旅業楷模  
僑惠民

北美洲台灣旅館公會聯合總會  
第三屆年會年刊


僑務委員會  
委員長  
張富美  
敬題



長官賀詞

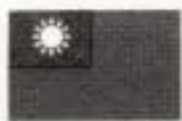
北美洲台灣旅館公會聯合總會  
第 三 屆 年 會 誌 慶

近悅遠來  
嘉惠行旅

交通部  
觀光局 局長 賴瑟珍  敬賀

中華民國九十七年四月九日

長官賀詞



Taipei Economic and Cultural Office in Los Angeles

3751 Wilshire Blvd., Suite 700, Los Angeles, CA 90010

Tel: (213) 389-1215 • Fax: (213) 383-3245

北美洲台灣旅館公會聯合總會  
第三屆年刊誌慶

近悅  
遠來  
業日  
新

駐洛杉磯臺北經濟  
文化辦事處代處長

蘇清瑩

中華民國九十七年六月

友會賀詞

北美洲台灣旅館公會聯合總會  
第三屆年會誌慶

匯聚力量  
開創新局

美南台灣旅館業同業公會  
會長葉宏志暨全體理事敬賀

友會賀詞

北美洲台灣旅館公會聯合總會  
第三屆會員大會誌慶

嘉惠商旅  
華僑之光

臺北市旅館商業同業公會

理事長 徐銀樹 暨 全體理監事

友會賀詞

北美洲台灣旅館公會聯合總會  
第三屆年會誌慶

造福同業  
任重致遠

高雄市旅館商業同業公會  
理事長 曾福興暨全體理監事



敬賀



## 北美洲台灣旅館公會聯合總會章程

### 第一章：總則

第一條：本會定名為「北美洲台灣旅館公會聯合總會」以下簡稱本會。

英文譯名為「Taiwan Hotel & Motel Association of North America」簡稱為(THMANA)。

第二條：本會係以北美各州（或區域）並認同台灣之旅館公會為普通會員所組成，而各旅館公會之服務區域不得重疊。

第三條：本會係非營利事業之財團法人，依法向有關機關辦理登記。

第四條：本會會徽如附圖（待公開徵求後表決）

### 第二章：宗旨

第五條：本會設立之宗旨如下：

1. 團結北美各區域旅館公會之力量，相互合作共謀會員之權益與福祉。
2. 促進各會員之互助及聯誼、交換旅館經營理念與經驗，提昇經營層次，共謀會務之發展。
3. 融入美國主流社會，加強各會員聯繫，擴大經營視野、開拓旅館業之國際觀與競爭力以提昇旅館同業之形象與地位。
4. 加強與美國及台灣有關機關各種工商及財經資訊之連繫，作為同業改進之參考。
5. 舉辦旅館專業之講習、進修、解決經營上各種困難，以提高經營效率。
6. 本會不具任何政治色彩。

### 第三章：會員

第六條：會員分為普通會員及贊助會員二種，經二位普通會員以上推薦，並經理事會審查及表決通過後，始得加入本會為會員。

A. 普通會員：各州（區域）之旅館公會為普通會員。

B. 贊助會員：各公司行號、社團或個人認同本會及熱心捐助本會者得以加入本會為贊助會員。

第七條：會員之權利

1. 普通會員具有發言、建議、提案、表決、選舉與被選舉權，但贊助會員僅有建議權利。
2. 參加本會舉辦之各項活動。

第八條：會員之義務

1. 遵守本會組織章程及履行本會各項決議，並善盡心力達成任務。

### 第四章：理事會

第九條：理事會為本會最高權力機構，每年至少應開會一次，如有必要時由三分之一理事連署後得召開臨時大會，由總會長於開會日十五天之前發通知會員參加。理事會，應有過半數以上理事出席並經出席理事超過半數以上同意，決議始生效。

第十條：由普通會員推選一至五名擔任本會理事，任期與總會長相同。

第十一條：理事會議應有過半數理事之出席，並經出席理事超過半數以上之同意，其決議始有效力。

第十二條：理事因特別事故而無法出席理事會時，得以書面委託其他理事代理，但每一位代理人代理人一人為限。

## NATHMA-By Law

### 第五章：總會長，副總會長，秘書長及財務長

第十三條：總會長由各區域公會推薦人選輪流擔任，任期一年，每年自七月一日起至次年六月卅日止，各區域旅館公會輪流擔任總會長，不得連續輪空兩次。

第十四條：副總會長得由各普通會員選派一人擔任，任期與總會長相同。

第十五條：秘書長及財務長均由現任總會長提名，經理事會通過後任命之，任期與總會長相同。

### 第六章：名譽總會長及名譽副總會長

第十六條：名譽總會長及名譽副總會長：由總會長提名，經理事會過半數以上同意後任命之，任期與總會長相同。

### 第七章：顧問委員會

第十七條：本會得設顧問委員會，其名額及推選辦法由理事會訂定之。

第十八條：工作委員會為推行本會會務，視實際需要，經理事會召開會議決議，得設各種工作委員會，各委員會設召集人及副召集人各乙名，委員若干名，不以會員為限。由總會長提名，經理事會通過後聘任之，任期與總會長相同。

1. 會員審查委員會。
2. 法規委員會。
3. 會務委員會。
4. 財政委員會。
5. 選舉委員會。
6. 公關委員會。
7. 會員權益委員會。
8. 年刊編輯委員會。
9. 網際網路委員會。

### 第八章：會議及議事規則

第十九條：討論同一議題時，每人發言不得超過三分鐘，並以一次為限，但經主席許可後得以延長時間及次數。

第二十條：臨時動議案，必須說明理由後，由理事二人以上附議始成為議題，或否決理事會以前決議案，必須由五人以上理事連署附議，經全部理事三分之二表決通過後始生效力。

第二十一條：所有表決議案，得以舉手或投票方式行之。

第二十二條：除依本會章程規定外，有關會議規則以ROBERT RALES OF ORDER的程序法為準。

### 第九章：會址

第二十三條：本會會址得由理事會指定法定辦公地址或以每屆總會長之辦公地址為本會當然會址。

### 第十章：經費

第二十四條：理事會由總會長副總會長，各級幹部、理事、榮譽職人員自由樂捐外，得向有關單位募捐，以充實本會開支，其不足部份由總會長負責解決之。

### 第十一章：附則

第二十五條：本章程經籌備會（理事會）出席人員三分之二以上審議表決通過後實施，如有未盡事宜，修改或增補時亦同。

第二十六條：為便於推行會務，理事會得訂定章程施行細則

第二十七條：本組織章程經二〇〇五年六月十一日理事會通過後實施。

## 北美洲台灣旅館公會聯合總會暨所屬分會返國參訪團

姓名	所屬單位	職務	Tel:	E-Mail
邱垂煌	北美洲台灣旅館公會聯合總會(創會總會長) 南加州台灣旅館業同業公會(顧問)	榮譽總團長	(714)928-9888	<a href="mailto:chiulaxst@yahoo.com">chiulaxst@yahoo.com</a>
許清松	北美洲台灣旅館公會聯合總會(總會長) 南加州台灣旅館業同業公會(顧問)	總團長	(714)588-1515	<a href="mailto:stephen@ramada-anaheim.com">stephen@ramada-anaheim.com</a>
汪俊宇	北美洲台灣旅館公會聯合總會(理事) 南加州台灣旅館業同業公會(會長)	副總團長	(626)826-7083	<a href="mailto:gwang@vicinn7.com">gwang@vicinn7.com</a>
陳翠玉	北美洲台灣旅館公會聯合總會(副總會長) 紐奧良旅館公會(會長)	副總團長	(504)251-9012	
賴清陽	美南台灣旅館公會(顧問)	副總團長	(713)988-5666	<a href="mailto:alai@lailawus.com">alai@lailawus.com</a>
盧景林	北美洲旅館公會聯合總會(財務長) 南加州台灣旅館業同業公會(顧問)	財務長	(626)215-2610	
汪蔚興	北美洲台灣旅館公會聯合總會(理事) 南加州台灣旅館業同業公會(副會長)	秘書長	(714)393-7390	<a href="mailto:Wilson@atlashospitality.com">Wilson@atlashospitality.com</a>
鄧永征	北美洲台灣旅館公會聯合總會(理事) 南加州台灣旅館業同業公會(副會長)	團員	(805)259-6622	<a href="mailto:nickteng@msn.com">nickteng@msn.com</a>
郭學仁	南加州台灣旅館業同業公會(理事)	團員	(949)582-7100	<a href="mailto:Simonkuo9@aol.com">Simonkuo9@aol.com</a>
劉明岳	南加州台灣旅館業同業公會(理事)	團員	(626)205-8278	<a href="mailto:grandoaktreeinn@aol.com">grandoaktreeinn@aol.com</a>
周培瑩	北美洲台灣旅館公會聯合總會(秘書)	執行秘書	(626)280-2207	<a href="mailto:thmasc@sbcglobal.net">thmasc@sbcglobal.net</a>

## 青年部

姓名	所屬單位	職務	Tel:	E-Mail
Amy Wu	Youth Group	團長	(626)890-9005	amywu326@gmail.com
Kevin Chen	"	副團長	(714)778-0350	kchen@super8motel.net
Steven Lee	"	團員	(847)234-6229	slee1129@hotmail.com
Felix Wang	"	團員	(310)471-0492	felix.wang@thousandoaksinn.com
Gina Hong	"	團員	(626)617-6398	pianogin@gmail.com
Vida Cho	"	團員	(713)492-7198	Vcho789@yahoo.com
Richard Yu	"	團員	(626)551-1266	ahhda@hotmail.com
Annie Lu	"	團員	(626)440-5100	annie@annielu.com
Jenny Chang	"	團員	(770)365-7696	
Annie Chang	"	團員	(323)481-7753	Koko_annie@yahoo.com
Shan Su	"	團員	(281)857-0932	Shan.s.su@gmail.com
Sean Chang	"	團員	(909)267-8810	hsiang@hotmail.com
James Yin	"	團員	(909)802-6899	Jy76@yahoo.com
David Cheng	"	團員	(714)608-8638	davidchengusa2003@yahoo.com
Scott Lin	"	團員	(619)813-9536	herman.lin@yahoo.com
Derrick Chen	"	團員	(213)220-4090	dchen78998@msn.com
Lucy Liu	"	團員	(281)728-2699	Lucyliu80@hotmail.com
Vicky Tsai	"	團員	(626)512-8718	coollittlebear@yahoo.com
Betty Tsai	"	團員	(626)512-8318	outofoption@yahoo.com
Jason Chen	"	團員	(310)4026688	Jason@landwincorp.com
Tony Tung	"	團員	(714)321-2546	Tongue220@yahoo.com
David Chang	"	團員	(951)786-8887	davchang79@hotmail.com
Jennifer Hsu	"	團員	(281)989-9996	Jeni.hsu@gmail.com
Annie Chang	"	團員	(626)512-5244	Anniechangx1st@yahoo.com@yahoo.com

北美洲台灣旅館公會聯合總會暨所屬分會青年部返國參訪團



榮譽總團長  
邱垂煌



總團長  
許清松



副總團長  
汪俊宇



副總團長  
陳翠玉



副總團長  
賴清陽



財務長  
盧景林



秘書長  
汪蔚興



鄧永征



郭學仁



劉明岳



執行秘書  
周培瑩

青年部



團長  
Amy Wu



副團長  
Kevin Chen



Steven Lee



Felix Wang

Taiwan Hotel & Motel Association of North America



Gina Hong



Vida Cho



Richard Yu



Annie Lu



Jenny Chang



Annie Chang



Shan Su



Sean Chang



James Yin



David Cheng



Scott Lin



Derrick Chen



Lucy Liu



Vicky Tsai



Betty Tsai



Jason Chen



Tony Tung



David Chang



Jennifer Hsu



Annie Chang

## 第二屆第二次理事會報導

### 北美洲台灣旅館業聯合總會 第三屆第二次理事會會議記錄

一、時間：二〇〇七年六月二十八日(星期四)

二、地點：Hilton Garden Inn

三、出席理事：

美南台灣旅館公會

陳美芬 李昭寬 吳國寶 張榮森 許文忠 陳展南 謝坤增 陳清亮 陳英男 葉德雲

南加州台灣旅館業同業公會

邱垂煌 許清松 林宜昭 鄭春暉 汪俊宇 范約瑟 李德揚 王明暉 江 耀 劉明岳  
王正純

紐奧良旅館公會

岳良佐 李春紅 莊興亞

美東旅館公會

楊麗燕 吳佳蓉 蔡宜哲

四、通過第二屆第一次理事會議記錄，無異議通過。

五、報告事項：

總會長陳美芬報告：

(一) 感激邱前總會長的奔走貢獻，北美洲台灣旅館公會進入第二屆，擔任第二屆總會長職，向各位學習的地方仍很多希望各位不吝指教。

(二) 感謝副總會長許清松年刊的幫忙如期出刊。

(三) 會旗的設計由吳鵬飛醫師全力幫忙，感謝他日以繼夜的趕工。

(四) 很高興紐奧良旅館公會岳良佐、莊興亞的出席。

(五) 感謝遠從紐澤西州出席的三位佳賓吳佳蓉、楊麗燕、蔡宜哲。

(六) 再次感謝各位，遠從各地百忙中在休士頓相聚。

(七) 感謝南加州台灣旅館公會捐贈本屆\$5,000.00元\

秘書長吳國寶報告：

各位遠地而來，美南旅館公會將進地主之誼招待，希望各位能開會之餘，也能娛樂。

財務長張榮森報告：

本會採各屆盈虧收支自負的辦法，第一屆已建立此制度，第二屆仍延襲第一屆的制度作法。

本屆一些收入還在催收當中，於下次理事會中詳細財務報告。

六、討論事項：

(一)選舉第三屆總會長：

通過由南加州台灣旅館業同業公會許清松擔任第三屆總會長。

第三屆總會長許清松報告：

感謝大家的支持，抱著戰戰兢兢的心情，承接第三屆總會長職，有許多的方面仍須創會前總會長邱垂煌給予協助，各位有何建議也歡迎聯絡我。

(二)具體方案輔導各分會的擴展：

因考慮到有些地區公會，籌組困難有些分佈比較鬆散及參與度低，須要我們這幾個制度已較健全的公會給予及實際的幫助及支持，希望提供建議。

(1)美東旅館公會代表報告：本次吳定達會長不能親自前來參與開會，美東旅館公會的旅館分布幅員較為大，但大家的參與度仍是很高，只是範圍廣相聚時間較少。

(2)紐奧良旅館公會岳良佐報告：

因KATRINA劇風的關係，旅館業同行均進行重建中，公會的活動籌組進行也較為緩慢，今年很高興有旅館同業李春紅先生加入。

(3)北加州旅館公會林宣昭報告：

很抱歉沒能如期完成北加州的籌組工作，因為分佈北加州華人旅館業只有八家期中幾位難得在美國，有困難與之接洽。

七、臨時動議：

旅館經營座談會，開放會員參加。





第二屆第二次理事會活動報導



## 北美洲台灣旅館公會聯合總會第二屆年會報導

本會第二屆年會與美南旅館公會同時在休士頓召開，由第三屆總會長許清松率領前往祝賀，第三處李淑玲處長專程前來祝賀，再次在休士頓短暫相聚，彼此的友誼更上層樓。



北美洲台灣旅館公會聯合總會





## 第三屆第一次理事會報導

### 北美洲台灣旅館業聯合總會 第三屆第一次理事會會議記錄

- 一、 時間：二〇〇七年六月二十九日(星期五)11:00am
- 二、 地點：Hilton Garden Inn
- 三、 出席理事：

#### 美南旅館公會

陳美芬 吳國寶 李昭寬 謝昆增 陳展南 許文忠 張榮森 黎淑瑛

#### 南加州台灣旅館業同業公會

許清松 邱垂煌 林宜昭 盧景林 汪俊宇 鄭春暉 李德揚 王正純 江耀 劉明岳 王明暉

#### 美東旅館公會

吳佳蓉 楊麗燕 蔡宜哲

#### 紐奧良旅館公會

李春紅

- 四、 主席宣佈開會 主席：許清松 記錄：周培瑩

- 五、 報告事項：

#### (一) 僑務委員會第三處李叔玲處長列席報告：

(1) 感謝本會熱情邀請參加本會第二屆年會，短時間的相聚收穫良多，僑委會委員長張富美博士希望代為轉達她的誠意，竭力為促進與僑團間的連繫，希望各位能組團拜會，或有各樣的活動僑委會也將盡全力配合，在日亦艱辛的外交下，更希望各位有機會參與邦交國的產業投資，詳細情形歡迎參考網站。

(2) 僅代為轉達僑委會的誠意，本會如有意組團拜會僑委會或各單位，提早通知，一定盡全力配合幫忙協調。

(3) 本會在創會前總會長邱垂煌，及美南旅館公會陳美芬總會長及現任總會長許清松的帶領下，看到本會雖是草創初期但在短時間內就頗具規模，個人領導能力的展現讓我佩服，也看到本會未來無窮的希望。

#### (二) 第三屆總會長許清松報告：

感謝各位出席支持本次會議，有關第三屆活動有僑委會第三處李叔玲處長的安排，相信活動辦理更為順利精彩，也感謝休士頓美南旅館公會在本次年會及今天理事會議中場地及飲食的招待。我很戰戰兢兢的接任總會長職，盡全力將會務辦理成功。

#### (三) 創會總會長邱垂煌報告：

本會已進入第三屆，第二屆在美南旅館公會陳美芬的帶領下公會更具有凝聚力，第二屆第一次理事會在拉斯維加斯召開，除了圓滿召開會議也盡興的旅遊，相信第三屆在總會長許清松的領導下我們活動會更精彩。

#### (四) 第二屆總會長陳美芬報告：

第二屆年會已經順利舉辦，感謝各位熱情的參與，很感激僑委會第三處李叔玲處長專程從台灣飛抵休士頓全程參與活動，她的熱心激勵我們，相信本會在第三屆許清松總會長的帶領下會務蒸蒸日上。

六、 討論事項：

(一) 第三屆幹部推選：

- (1) 副總會長由林宣昭擔任，秘書長由汪蔚興擔任，財務長由盧景林擔任，理事由鄭春暉、范約瑟、鄧永征、汪俊宇、根據章程規定陳美芬總會長卸任後擔任顧問職
- (2) 美南旅館公會由李昭寬擔任副總會長。
- (3) 美東旅館公會由吳定達擔任副總會長。
- (4) 紐奧良旅館公會出席成員岳良佐、莊興亞、李春紅報告說明回去開會後決定之。由陳翠玉擔任副總會長。
- (5) 本次佛羅里達州旅館公會因事不克派人參與本次會議，會議後與之聯絡後決定之。

(二) 第三屆第二次理事會時間地點討論：

- (1) 幾次會議中提到實際輔導分會的擴展，建議理事會議能夠到分會地點實地考察拜訪會員及旅遊。
- (2) 為配合賞楓季節，于十月份到紐澤西州開第三屆第二次理事會議及順道旅遊，但詳細情形與紐澤西旅館公會吳定達討論後決定，按照往例總會需補助\$1,000元給分會。
- (3) 僑務委員會第三處李叔玲處長說明，為促進海外同業彼此間的連繫，願意協助各地區分會間的聯誼活動給予支援，只要是僑務委員會能力所及極力配合。

七、 臨時動議：

- (一) 建議透過商會編列全美華人經營者名冊。
- (二) 紐奧良在風災後，政府給予多樣的輔導協助重建該州歡迎各位有興趣者前往考察。
- (三) 建議成立一個法律顧問網，可以是收費制，實際在碰到法律問題時馬上得到解答。

八、 表決通過事項：

(一) 通過為實際服務會員分成九個工作事項：

- (1) 法規委員會：由許文忠擔任召集人
- (2) 會務委員會：由邱垂煌擔任召集人
- (3) 財政委員會：
- (4) 公關委員會：由林宣昭擔任召集人
- (5) 會員權益委員會：由汪俊宇擔任召集人
- (6) 會員推展審查委員會：
- (7) 選舉委員會：目前暫時不須要
- (8) 年刊編輯委員會：協商後公佈
- (9) 網際網路委員會：由范約瑟擔任召集人
- (10) 商務商機委員會：由李昭寬擔任召集人，盧景林為副召集人。

(二) 通過下次理事會議於紐澤西召開其細節與吳定達商議後通知。

## 北美洲台灣旅館公會聯合總會

第三屆第一次理事會在休士頓由理事許文忠先生提供所擁有的 Hilton Garden Inn 給本會開會，本會由美東旅館公會、美南旅館公會、南加州台灣旅館業同業公會、紐奧良旅館公會、佛羅里達州旅館公會代表均熱烈出席本次會議，對於各個分會的情況詳加報告，及對於問題提出解決方案，共同目標促進各個分會的成長，及提昇會員的福祉。



歡迎晚宴

姊妹會美南台灣旅館同業公會為歡迎本會的到來，特於Hilton Garden Inn擺設豐富的餐飲歡迎適逢會長黎淑瑛生日，大家歡聚一堂。





北美洲台灣旅館聯合總會理事會

# 促進同業交流 爭取商機

▲北美洲台灣旅館公會聯合總會會長許清松(前排右四)等及來自全美各地的台僑旅館業者代表，齊聚新州召開理事會。前排右二為美東台灣旅館業主協會會長吳定達。(本報記者劉美玲攝)



【本報記者劉美玲新澤西報導】由北美洲各地台僑旅館業者組成的北美洲台灣旅館公會聯合總會，自8日起一連兩天，首次在新州桑莫塞市召開理事會，來自加州、休士頓、紐奧良、紐澤西、佛州及大紐約地區台僑旅館業者共聚一堂，並呼籲尚未加入該會的旅館業者參加，俾能促進同業交流，有助於爭取經商權益及加強打入主流社會力量。

北美洲台灣旅館公會聯合總會第三屆第二次理事會議今年由美東台灣旅館業主協會協辦，當天除了總會長許清松做會務報告之外，會中也決議加強該會的網站功能，及通過由該會會員子弟成立的青商組於明年4月應僑委會之邀前往台灣參觀訪問的計畫。

該總會草創會長邱垂煌、前會長陳美芬均分別趕來參加；此外紐奧良台灣旅館公會會長陳翠玉、佛羅里達州台灣旅館公會會長楊喬生，以及休士頓美南台灣旅館公會前會長李昭寬、南加州台灣旅館業同業公會前會長林宣昭、美東台灣旅館業主協會會長吳定達等也代表參加。

曾在休士頓華僑文教服務中心擔任三年副主任的紐約市華僑文教服務中心主任張景南，也到場與老友會面並支持該會。

許清松說，新移民在國外經營旅館業打聽門力量有限，該同業公會旨在透過集體力量來爭取會員權益，並幫助會員力量打入美國主流社會。

此外該公會也協助會員經營推廣業中採購，及推動各地會員旅遊交流，為了讓更多會員了解美東旅館市場，及加強東、西兩岸及其他地區會員的交流，該會這次因此決定在美東召開理事會議。

為了鼓勵更多會員參與會議及吸引台僑旅館業者加入，許清松及在佛州、休士頓經營旅館的僑商汪、李明寬先後宣布，會員旅館率先預約住宿「免費」，引來全場歡呼。

美東台灣旅館業主協會當天也在同一地點舉行會員大會，會員吳定達及許清松等共勉美東台僑旅館業者加入，有意者可電 Vice Wu (973) 864-7908。

北美洲台灣旅館公會聯合總會網址是：www.THMANA.COM。

## 第三屆第二次理事會報導

# 促進同業交流

# 爭取商機

劉美玲報導

由北美各地台僑旅館業者組成的北美洲台灣旅館公會聯合總會，自8日起一連兩天，首次在新州桑莫塞市召開理事會，來自加州、休士頓、紐奧良、紐澤西、佛州及大紐約地區台僑旅館業者共聚一堂，並呼籲尚未加入該會的旅館業者參加，俾能促進同業交流，有助於爭取經商權益及加強打入主流社會力量。

北美台灣旅館公會聯合總會第三屆第二次理事會議今年由美東台灣旅館業主協會協辦，當天除了總會長許清松做會務報告之外，會中也決議加強該會的網站功能，及通過由該會會員子弟成立的青商組於明年4月應僑委會之邀前往台灣參觀訪問的計畫。

該總會草創會長邱垂煌、前會長陳美芬均分別趕來參加；此外紐奧良台灣旅館公會會長陳翠玉、佛羅里達州台灣旅館公會會長楊喬生，以及休士頓美南台灣旅館公會前會長李昭寬、南加州台灣旅館業同業公會前會長林宣昭、美東台灣旅館業主協會會長吳定達等也代表參加。

曾在休士頓華僑文教服務中心擔任三年副主任的紐約市華僑文教服務中心主任張景南，也到場與老友會面並支持該會。

許清松說，新移民在海外經營旅館業單打獨鬥力量有限，該同業公會旨在透過集體力量來爭取會員權益，並凝聚會員力量打入美國主流社會。

此外該公會也協助會員旅館協商集中採購，及推動各地會員旅館交流，為了讓更多會員了解美東旅館市場，及加強東、西兩岸及其他地區會員的交流，該會這次因此決定在美東召開理事會議。

為了鼓勵更多會員參與會務及吸引台僑旅館業者加入，許清松及在佛州、休士頓經營旅館的楊喬生、李昭寬先後宣佈，會員旅館事先預約住店「免費」，引來全場歡呼。







北美洲台灣旅館公會聯合總會 青專部

Come and join the fun with other Young Hospitality Professionals!

Inspired by Guest Services? Enticed by Investments? Interested in Lodging and Food and Beverage? The Taiwanese Hotel Motel Association of Southern California (T.H.M.A.S.C.) is the perfect organization to foster the development of hospitality professionals. This newly formed "Young Generation" Chapter is recruiting Young Hospitality Professionals to exchange ideas, experiences and network with others in the industry.

If you're not a member of T.H.M.A.S.C., you're missing out on countless ways to network with a variety of people within the industry. Right now, hundreds of hotel owners, general managers, franchisees, vendors, suppliers, and students - your colleagues and your competitors - are taking advantage of terrific benefits that help their properties and organizations run more efficiently and profitably.

In the introductory phase of the Young Generation's development, we are asking to collect some basic information from you such as your e-mail address and contact number. If you would like to add your name to our mailing list or am interested in becoming more involved, please contact Amy Wu ([amywu326@hotmail.com](mailto:amywu326@hotmail.com)).



Amy Wu



恭賀 林宣昭副總會長獲得  
洲際酒店集團最高榮譽！



## 綠色環保酒店專題

# 什麼是綠色環保酒店的定義

**綠**色環保賓館（酒店）是指以可持續發展為理念，將環境管理融入飯店經營管理之中，運用環保、健康、安全理念，堅持綠色管理和清潔生產，倡導綠色消費，保護生態環境和合理使用資源的賓館（酒店）。其核心是為顧客提供符合環保、有利於人體健康要求的綠色客房和綠色餐飲，在生產過程中加強對環境的保護和資源的合理利用。綠色環保賓館（酒店）是國際通用的“生態標誌”和環境品牌。

綠色環保賓館（酒店）主要有三個特點：安全、健康、環保。安全是綠色環保賓館（酒店）的一個基本特徵，主要關注的是賓館（酒店）行業的公共安全和食品安全這兩個因素。健康是指為賓館（酒店）行業消費者提供有益於大眾的身心健康的服務和產品。環保主要是指賓館（酒店）在經營過程中減少對環境的污染、節能降耗，實現資源利用的最大化。同時，由於綠色環保賓館（酒店）的創建、實施與保持將是一個持續的發展過程，在標準中根據企業在提供綠色服務，保護環境等方面做出的不同程度的改進，以鼓勵企業持續不斷的努力。

綠色環保賓館（酒店）的原則是：自覺貫徹環境保護法律、法規，不對周邊環境造成污染；飯店經營不產生擾民問題，採用清潔燃料，不燒原煤；不經營國家明令禁止的野生動植物食品；不使用一次性發泡餐盒和造成資源浪費的一次性餐具，餐具有完備的消毒措施；積極經營綠色無污染食品，做到餐桌無公害；提倡節約，能主動建議顧客帶走剩餘食品；環境整潔、空氣清新，體現綠色風格；服務員服飾整潔，室內外設置有環境公益宣傳畫或警語；推行標準化管理，符合衛生防疫標準。





## (二) 節約用水

1、各主要部門要有用水的定額標準和責任制，有關人員應定期登記用水量，強化用水管理，節約水資源。飯店的水消耗各主要部門要有用水的定額標準和責任制。建立水計量系統，並對用水狀況進行記錄、分析。

2、積極引進新型節水設備，並按說明書指導運用，以達到最少的用水量。採取多種節水措施，加強水資源的回收利用。

3、有關較高水消耗的部門應獨立安裝水錶。

4、杜絕水龍頭滴漏、跑冒現象。

5、有游泳池的賓館（酒店），應有定期用水情況紀錄。

## (三) 能源管理

1、酒店要定期對電能總消耗進行監測，各主要部門有電、煤（油）能耗定額和責任制。

2、通風、製冷和供暖設備應強化日常維護及清潔管理，定期清理、檢查、清潔。

3、健全酒店的能源使用計量系統，有條件的在主要部門單獨安裝電錶以控制能源消耗。

4、積極採用節能新技術，有條件的企業應使用可再利用的能源（如太陽能供熱裝置、地熱等）系統。

## (四) 環境保護

1、飯店污水處理、鍋爐煙塵排放、廢熱氣排放、廚房大氣污染物排放、噪音排放必須達到國家和地方規定的排放標準。

2、積極推廣、使用無磷和有機物不超標的洗浴、洗滌用品，以降低對環境的影響。

3、室內綠化與環境相協調，無裝飾裝修污染，房間空氣質量符合國家和地方標準。

4、冰箱、空調、冷水機組等積極採用環保型設備及用品。

5、室外可綠化地的綠化覆蓋率達到95%以上，營業場地周圍不得使用化學除草劑和化學肥料。

6、客房用紙和衛生用紙最大限度使用環保再生紙，積極使用可降解的塑料製品。

## (五) 垃圾管理

1、酒店要通過垃圾分類、再回收利用和減少垃圾數量等強化對垃圾的控制和管理，員工能將垃圾按照細化的標準分類投棄，建立垃圾分類收集設施以便回收利用。

2、對顧客做好分類處理垃圾的宣傳，廢電池能統一收集。

3、食品垃圾、廚房垃圾積極採用獨立容器包裝處理。

4、衛浴用品積極使用可再循環或可降解的材料包裝處理。

5、對危險廢棄物有專用存放點



#### (六) 綠色客房

1、酒店應設置有不少於客房總數20%的綠色客房，並在客房外顯著位置標示"綠色客房"字樣，其標準是：客房內不吸煙，採光充足，有良好的通風系統，並擺放對人體健康有益的綠色植物。設有無菸客房樓層或無菸小樓。

2、房間的牙刷、香皂、梳子、拖鞋等一次性賓客用品和毛巾、枕套、床單、浴衣等客用棉織品，按顧客意願更換，減少洗滌次數。建議使用可重複使用的拖鞋，並定期進行清潔、消毒。

3、取消塑料封套、塑料擦鞋合、一次性不可降解塑料洗衣袋，積極使用無污染、可再生的替代品。

4、綠色客房內應有環保提示或警示牌，有環保宣傳資料或有關環保的報刊、書籍等。

5、供應潔淨的飲用水。

6、客房封閉狀態下室內無異味、無噪音，各項污染物及有害氣體檢測均符合國家標準。



#### (七) 綠色餐飲

1、餐廳內有良好的通風系統，無油煙味。

2、餐廳有無菸區，設有無菸標誌，有包廂的餐廳應設置有無菸環保包廂，並設有"無菸包廂"提示標誌。

3、不使用一次性發泡塑料餐具、一次性木製筷子，一次性不可降解塑料袋等，積極減少使用一次性毛巾。

4、制訂綠色服務規範，倡導綠色消費，積極採用綠色食品、有機食品和無公害蔬菜，至少有一定比例的使用符合生態標準的原料製作的菜餚。提供剩餘食品打包服務和存酒服務。

5、不出售國家禁止銷售的野生保護動物。

#### (八) 社會效益和經濟效益

1、賓館（酒店）應建立有效的環境管理體系，有條件的應進行環境質量管理體系認證。

2、賓館（酒店）應建立積極進行有效的公共安全和食品安全的預防、管理體系。

3、賓館（酒店）應積極採用綠色設計，遵循綠色環保採購原則，建立採購人員和供應商監控體系，選用綠色食品和環保產品。

4、能源、水資源消耗比上年下降或達到先進指標；消耗品費用比上年下降或達到先進指標。

5、賓館（酒店）的綠色行動受到社會的積極贊同，顧客對飯店的綜合滿意率達到80%以上。對於存在的問題能根據客人反饋的意見及時改進。

## 綠色環保酒店專題

# 華人打造全球首間黃金級環保酒店

環保工作在廣泛的宣導下，很多人都改變了生活方式，以行動來支持環保。就連酒店業亦不例外，早前在加州就有一間由華人建造經營的酒店獲得認證，成為全世界第一間黃金級環保酒店。

由華人張文毅創辦經營，位於加州Napa Valley美國峽谷市的Gaia Napa Valley Hotel & Spa，早前獲得美國綠建築協會認證，成為全球第一間黃金級環保酒店。Gaia是古希臘女神的名字，意思是地球之母。酒店大堂有數個圓形的錶板，二十四小時顯示酒店廢氣排放以及用水用電量等。酒店內設有132間客房，環保概念隨處可見，例如是以再造材料製造的地毯及地板，省電冷暖氣系統，以及使用太陽能的照明系統等，而酒店外的人工湖就以雨水及經過過濾的污水作為水源，絕對是不浪費一點一滴的資源，可見酒店對實行環保一絲不苟。//除此之外，酒店在宣導環保意識上亦不遺餘力，在每間客房除了必備的聖經外，更放置了一本前副總統戈爾的著作 *An Inconvenient Truth*，希望教育到訪的旅客，並將環保訊息宣揚開去。在加州三藩市及世界各地，亦正在相繼興建環保酒店。在家身體力行支持環保的人士，日後就算出門旅遊，也可以入住環保酒店繼續愛護地球了。



## 綠色環保酒店專題

# 華裔創辦州首間環保酒店獲獎

## 奪能源與環境領先設計最高榮譽

位於北灣那柏縣美州谷市的Gaia酒店，是全加州首家全環保概念酒店，酒店華裔創辦人兼Atman Hospitality Group主席張文毅昨日接受本報訪問時稱，人類正不斷消耗地球天然資源，卻沒有想過回饋地球，是他決定建立一所環保酒店的理念。

該酒店早前邀得駐舊金山台北經濟文化辦事處處長廖偉平主持酒店開幕儀式，廖偉平讚揚酒店擁有人張文毅及黃英明兩位來自台灣旅館業者的遠見，應用先進科技將環保理念結合於旅館經營，將尋求經濟發展與環保間之平衡列為發展重點政策目標。

酒店名稱「該亞」(Gaia)為希臘文「大地之母」(Mother Earth)的意思，張文毅及黃英明表示，以「該亞」命名主要是為體現環保理念。該酒店佔地4.6英畝，設有133間客房，歷經6年完工，耗資2千萬元，建造成本及時間較一般酒店多出一半。酒店建材均使用可回收材料，外部材料是結合金屬廢物，內部照明則結合天井自然光線與太陽能，所有木材均來自人工林，人工湖集結雨水形成，為候鳥棲身之所。該酒店經「美國綠色環保建築委員會」評級獲「能源與環境領先設計」(Leadership in Energy & Environmental Design, LEED)最高榮譽。



### 耗資2千萬建成

張向本報表示，將獲得環保組織頒發黃金等級認證，該酒店更被《企業家》雜誌選為全球11間「最酷」(cool)酒店之一。他指出，希望在創業中為環保及地球出一分力，例如該酒店所有房間均設有客戶資訊包，為旅客提供大自然生態資訊，希望藉此教育及加強旅遊人士對環保意識。

### 入選全球11間最「酷」酒店

他又指，人類距離自己真正天性太久，故創業時踏出第一步很困難，既要考慮商業利益，又要平衡環保概念，故當中波折重重，但他認為是值得的。另外，張文毅在加州其他兩個城市將有兩間相同概念的酒店落成，他估計至少待5至8年後才能達致收支平衡，該環保酒店是為地球、人類而建造的。張提到，美國人口佔全球人口比例5%，但卻消耗全球資源40%之多；此外，中國消費習慣開始仿倣西方國家社會，將加促地球資源消耗，令他甚感擔心。

## 綠色環保酒店專題

# 鼓勵安裝太陽能 州府通過補助金

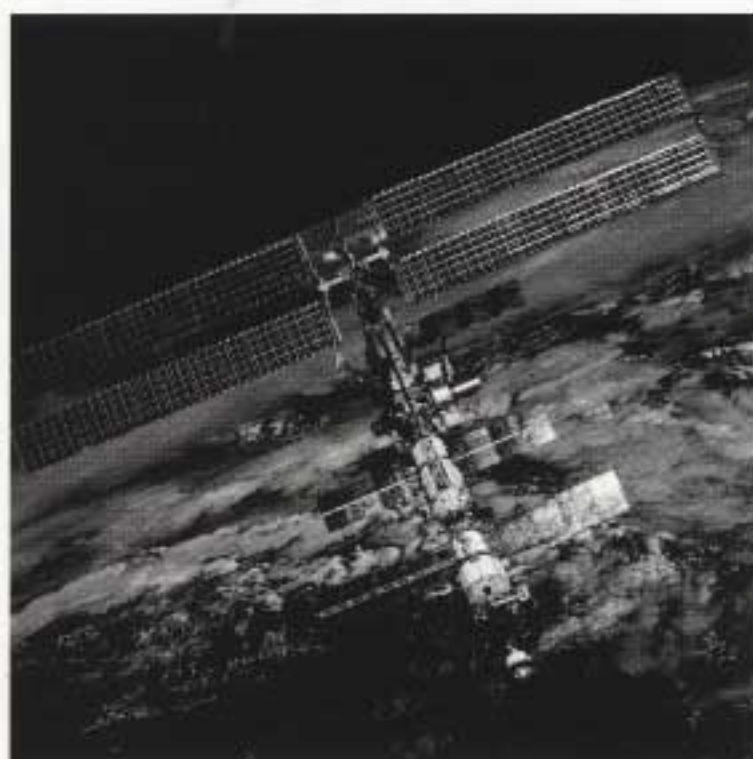
**經**由州長史瓦辛格指示，加州公用事業委員會通過太陽能鼓勵計畫。計畫內容是在十年內，加州政府發放補助金給所有利用太陽能發電的用戶，直至補助金發完為止。而這補助金即所謂的退款，是依用戶所裝的太陽能系統發電的多寡給予用戶的安裝補助。其退款的對象適用於現有房主或新房建商的加裝太陽能系統。

從事設計及安裝太陽能系統的系聯建設總裁黃之杰說，安裝太陽能系統其花費，從長遠投資觀點是值得的。因為省出來的電費約九年即可回收其安裝費用。除第15年需花少許錢換新的轉能機外，從第十年起至第25年甚至30年，省出的電費就是賺的。即使預算有限，所裝的太陽能發電系統不夠大，由於少花電力公司的電，從高費層級的電費36美分每千瓦時降至低層級的11-13美分每千瓦時，省出的電費也是相當可觀的。據專家分析太陽能電力系統是個穩定的投資，其回報率是11%，倘若油電價繼續漲，回報率會更高。

太陽能的用途很廣，除用來發電，也可用來發熱，利用太陽的熱能在家庭用水加溫，以備熱水不夠時使用。黃之杰說，太陽能熱水系統較電力系統便宜甚多，約五年可收回裝置成本

，適用多戶公寓或共渡的房東，供應房客大量用水應考慮裝太陽能熱水系統，再則有游泳池的家庭也可裝上太陽能循環熱水裝置，可用於游泳池保持適溫。

太陽能系統的用戶不但可得加州政府退款補助，並且在年度中申報所得稅時得以有兩千元扣除額。目前這兩千元也適用安裝太陽能熱水系統的用戶，但太陽能泳池的熱水裝置，目前尚無法享受聯邦扣款優惠。詳情可電洽詢，電話：1-800-722-3413，或電子郵件：Kjhuang14@yahoo.com。



## 綠色環保酒店專題

# 太陽谷加州唯一華人太陽能公司 為商業用戶分析太陽能投資報告 代辦申請相關政府優惠

**成**立不到兩年的「太陽谷太陽能」，是加州目前具備加州政府太陽能專業執照的唯一華人專業公司。

該公司總經理于航波說，公司集大型太陽能電力系統設計、安裝、銷售、研發、生產為一體，打破一直由主流社會控制該行業的局面。

公司擁有多名在美加著名大學畢業具有光電博士學位的華裔科學家，及經驗豐富的太陽能專業工程師和電力系統安裝工程師。

可再生能源包括水能、生物質能、風能、太陽能、地熱能和海洋能等，要改善全球暖化現象，最常提起的是太陽能、風力、水力，代替石和煤以防止污染，減少廢氣。所以21世紀將是綠色能源的世紀，因為人類要在這個地球上生存，而太陽一個小時發出的能量，足夠全人類使用一年。

美國太陽能產業協會（SEIA）今年宣布推動延長全美家庭、及商業用太陽能裝置租稅減免獎勵計畫，由原本的2008年底延伸至2016年底。各州地方政府也推出鼓勵政策。2006年8月，美

國加州參院通過「百年太陽能屋頂法案」，計畫在未來十年，在加州百萬個屋頂上裝設太陽能發電系統，太陽能發電的上限必須達到20%，並撥款資助安太陽能電力系統的住宅與商用戶。

該公司與知名銀行、美國能源基金等合作，設立太陽能專項低息貸款，為用戶解決一時資金不足的問題。可以讓用戶的太陽能電力系統投資年回報率高達15%至22%，讓用戶的太能電力系統五年左右即可收回全部投資成本，真正做到讓用戶20年以上免費使用太陽能系統發電。

「太陽谷太陽能」會為所有的商業用戶提供更準確的太陽能電力系統投資回報分析報告、太陽能發電系統優化計方案、代辦申請一切相關政府優惠手續等，詳情909-598-0618，地址829 S. Lemon Ave., #A11-D, Diamond Bar, CA 91786。

投資環保型酒店專題

## 張文毅環保旅館開先河

劉曉莉

太陽能發電 採用回收材料

房間門牌以瀕臨絕種動植物命名

傳達慈悲與愛的訊息



在張文毅公司的網站上，進入眼簾的第一句話就是：一個地點（A Place）、一個旅程（A Journey）、一個夢（A Dream），經過八年多的努力，張文毅透過他的所創造的綠色環保旅館Gaia，勉勵所有到他旅館歇腳旅客：「恢復自性、天人合一、止於至善」。

張文毅所經營的加州第一家綠色環保旅館——納巴谷Gaia旅館（Gaia Napa Valley Hotel），位於東北灣納巴谷，極可能成為全國評價最高的環保旅館。旅館於三個月前蓋好後，即廣泛受矚目，「今日美國報」（USA Today）、「舊金山紀事報」、「美聯社」、第二號電視、

德國雜誌等媒體均相繼報導，至今已有43個城市的首長去電邀請他前往投資，有些甚至提供免費土地。

張文毅是總部設在南舊金山「歸真環保集團」（Atman Hospitality Group, Inc.）集團的董事長和創辦人，他在台灣台中龍井鄉長大，從小對大自然就有深厚情感，他家擁有整片的白鷺鷥山，念海洋學院時又與海鷗山水結下不解之緣。來美後，張文毅在伊利諾大學修企管碩士學位，主修市場學，在美國從事旅館投資及開發20多年，開發的項目包括國際機場假日酒店、希爾頓旅館、Comfort Inn、Brawley Inn等，其得到多次最高品質與創意獎。

志在肩負地球環保推手的張文毅，在辦公室接受訪問時表示，他想創造的一個有個性的設計，他的設計不只是一個供人睡覺的旅館，它同時實踐了不同的意義及提供旅客寶貴的經驗。其實，Gaia不只是一棟旅館，它是張文毅「這一代不去搶下一代資源、創造與節省能源哲學、教育大眾」等理念與夢想的產物，主要在傳達慈悲與愛的訊息。

Gaia是古希臘女神的名字，意思是「地球之母」，旅館有150個房間，以環保為主旨，採用太陽能發電與節省能源的三菱系統，並以回收材料佈置周圍環境，如回收地毯、低放射物的油漆等。旅館也採雨水整合，建立了一座天鵝湖，湖中住著兩隻天鵝，所有的生態環境，包括草與小樹都是共生體，洗澡水也都是經過過濾系統到天鵝湖。張文毅舉例：「一般馬桶沖水要用掉兩加崙的水，市面上的省水馬桶常常也要用掉一點六加崙的水，在Gaia旅館只需要用零點九加崙的水。」

最特別與有趣的是，旅館所有的房間門牌都用野花、野鳥、貝殼等150種瀕臨絕種的動植

物命名，比如尼泊爾的雪豹、亞馬遜河的鸚鵡等，旅客同時可經驗鳥鳴、虎嘯、海浪等大自然的「音樂」。旅館房間內除了有一頁介紹生態環境的文字說明、Napa文化風景的介紹外，在床邊Gaia旅館提供「甜美的夢鄉」，包括一首小詩與世界各國最具代表性的童話故事，62歲的張文毅說：「我希望旅客返璞歸真，在這裡找回一顆童心。」

張文毅以勇氣、創意、執著為自己綠色環保旅館的夢想走出了第一步，他的第二棟環保旅館已在沙加緬度河畔動土，計畫在十個月內完成，他希望吸收五千萬元資金，環保旅館推廣到全美國。

## 一個全新環保旅館系統的誕生

張文毅

**旅**館的作業及開發亟需向外翻轉的大革命，原因如下：

第一、地球演化史上從來沒有一次像這一次的危機一樣，單一的物種，既控制了自己的命運，也控制了地球上所有其它物種的命運。而旅館業就是地球上最大行業 - 觀光業的重要一環。要轉換人類意識，由這個代表各種文化的旅行成員的旅館業開始實為最直接最有效。

第二、代表旅館業典範 (paradigm) 的連鎖系統對其成員搾汁抽血，雖因亞裔旅館業主的多次協商，近期確有改善，但已為80%以上連鎖成員所不滿。冰凍三尺，非一日之寒。

在全國各地的環保建築大會上，鮮有環保旅館開發的單獨項目。而正在成型的環保旅館絕大部分的內容也僅止於由科技轉移到旅館的開發及作業，但是本文作者的創意則另外增加了第二層 - 建築之外的信息傳達，以及第三層 - 人類心態轉移的哲學成份，因此本文作者現在正在開發的兩棟環保旅館皆為全國環保旅館之楚翹。其中，天鵝湖的設計不僅只是美觀，它還兼備接納雨水和濾過的澡水循環使用，以節省水的消耗，並且吸收房間的熱氣以避免二氧化碳到空中。湖中的涼亭可兼作演奏以及喜慶活動的場所。馬斯樓 (Mazlo) 需求階層 (Hierarchy of Need) 的最高層對於環保以及人



類意識轉移的意義最受旅客及一般大眾所敬重，且對於自我實現(self-realization)也能達到最高和長遠的滿足。當旅館作業及開發的內容包涵了上述，則全新的環保旅館系統將實踐目的地旅館的終極意義，即一個地點、一個旅程、一個夢在這樣的十字路口人類需要抉擇，對於地球的資源繼續這樣揮霍下去（美國佔世界人口5%，卻佔世界資源消耗量的35%），而自取滅亡而不自知，成為地球這個母親——地母(GAIA)一個未曾實驗成功的物種之一，或至少，布希以美國經濟為由，拒絕參加數年前世界各國在日本達成的〈京都協約〉，終將成為歷史的笑柄。還是我們會勇敢地跨出人類心靈上從未有過的大步伐，對於地球既成的生態災難予以挽救，於今之日，全人類不但必要塑成一個共同覺知的意識體，也要將慈悲圈擴大到有情無情的其它物種，而將地球回歸到一個互相關聯依存的動態均衡 (Oynamic Web of Interconnection & Interdependence) 的共生體，讓萬物於焉長久而持續地欣榮。

英文的sustainability一詞很難用中文簡潔地翻譯，可以勉強以上述的“持續長久”來解釋。更正確的說法是，我們這一代的消耗資源不以犧牲下一代的資源為代價。環保人士甚至以這樣一句話來鼓舞我們這一代的人做意識的轉移：“我們並不是從祖先那兒繼承的土地，而是向下一代借貸的”。中國人的哲學更是一言正是：青蛙不飲盡所居池塘之水。



**[實務]** 觀光業是地球上最大的行業，而旅館所屬的好客行業(hospitality industry)則是觀光行業的重要一環。旅館業的住客來自遠方各地甚至世界各國。聚宿于同一屋簷下，每人行路匆匆，衣著美麗卻表情呆滯，擦肩而過卻互不相干。到旅館住宿的人大部分坐在床上倚靠？數個堆積在一起的枕頭，搜索電視節目，就像大衛 瑞斯曼筆下的《寂寞的人潮》(The Lonely Crowd)描繪的圖景。旅館界的業者或連鎖系統為什麼不在他們的作業內容上借此機會將這些陌生的旅者關聯起來，將世界各地特有的風土人情、價值觀互相切磋影響，讓旅者帶著新的意念及故事或環保精神回去，和自己故園的文化相混淆而塑造及滋養成一個人類共有的、覺知的意識體？

隨附的兩幅旅館彩繪圖所代表的開發計劃分別座落于舊金山北邊的Napa Valley, 以及北加州的Redding。這兩棟由我和貴會會員黃英明及其他合夥人正在開發興建，有可能是全國第一“綠”的。現僅從逾百項目內容抽樣數例，以饗旅館業友人-

1. 天鵝湖本身就是雨水和廢水的回收(透過精密的過濾系統), 甚至接受房間排出的熱氣, 以便減少二氧化碳漂到空中助長毒霧的形成。
2. 太陽能吸板(photovoltaic) 自創能源, 在太陽炎熱的時刻自動將產生的電能輸出給PG&E, 和從PG&E 輸入的電能抵消。
3. 使用環保局認可的取自商業森林的木材來源, 以取代傳統的原始森林砍伐而得。

## 綠色酒店：任重而道遠



"綠色"不應是標籤，它關乎人類整個生存環境的優劣。飯店、酒店是一個城市發達程度的象徵，更應先行一步。

### 一、綠色酒店的涵義

綠色酒店，指為社會提供舒適、安全、有利於人體健康的產品與服務，並且在整個經營管理過程中，以一種對社會、環境、資源負責任的態度，堅持有效利用資源，保護生態環境，引導合理消費的穩定、協調、持續發展的酒店。當前，"綠色"一詞常常被用作"環境保護"、"回歸自然"、"無污染"、"健康"的代名詞。當一個與綠顏色無關的名詞被綠色修飾時，就表示該事物具有上述涵義，如綠色食品、綠色企業、綠色消費等。綠色酒店在國際上被稱為 green hotel,但一般在官方場合和正式的會議、文件中又被稱為"eco-efficient hotel",意為生態效益型酒店，由於"eco"也是economy的前綴，這個單詞也意味著"經濟效益"的含義，意思是充分發揮資源的經濟效益。因此，這裡"綠色酒店"中的"綠色"概念與傳統的"可持續發展"的涵義是一致的。

一般來說，綠色酒店的基本特徵為：

- 酒店建設、運營、管理的過程前、過程中、過程後對環境的破壞程度最小。
- 酒店建設、運營、管理的過程前、過程中、過程後對資源和能源的使用效率最高。
- 酒店致力於提供有利於人們身心健康和生活品質提升的產品與服務。
- 酒店積極參與社會的環境保護活動，引導綠色消費，優化人們的生活環境。

### 二、綠色酒店的由來

#### 1. 外在壓力因素：全球環境惡化

從產業革命到二戰之後的20年內，生產力得到了飛速的發展。然而，伴隨著城市化，產業化發展的進程，能源和各種資源的消耗成倍增長，城市污染與工業污染同時爆發。人們向自然環境過度無節制地索取了大量的有限資源，同時向環境排放過多的有害物質，超過生態環境所能承受的限度，導致各國都出現不同程度的資源短缺和環境污染問題，並引起了一系列的環境災難，如震驚世界的"八大公害"事件。這種對人類自身的懲罰，通過量變到質變的轉換，終於引起人們對自然、生態、環境和資源的高度關注。80年代中期，由歐洲人發動了一系列追求人與自然和諧相處的"綠色行動"，並向社會生活和經濟領域的各個方面滲透，如綠色食品，綠色服裝，綠色住宅，綠色汽車等等，綠色酒店是在這樣的"綠色浪潮"下產生的。

## 2. 強制引導因素：國際社會與各國政府的努力

國際社會為促進環保事業的發展付出了極大的努力，並取得了顯著的成效。1992年聯合國環境與發展委員會在裡約確定了實現可持續發展的《21世紀議程》。1995年1月，世界貿易組織正式成立後，召開了許多環保方面的國際會議，簽定了許多環保方面的國際公約與協定，在一定程度上為綠色運動的發展鋪平了道路。可以看出，環境行為不僅受到國內力量的制約，也受到了國際力量的制約。綠色酒店就是適應國內外形勢而全面發展的。1991年，“威爾士王子商業領導論壇”創建了“國際旅館環境倡議”機構，該機構是由世界11個著名的飯店管理集團組成的一個委員會，由英國查爾斯王子任主席。1993年，英國查爾斯王子倡議召開了旅館環境保護國際會議，通過了由世界11個著名的飯店管理集團簽署的倡議。目的是為了指導酒店業實施環保計劃，改善生態環境，加強國際合作，促進政府、社區、行業及從業人員對酒店的可持續發展達成共識，並付之實踐。隨後，來自十大國際酒店連鎖組織的資深人士共同倡議並成立了國際酒店環境管理協會（International Hotels Environment Initiative, IHEI）。由此，標誌著酒店業的環境管理不再是一家飯店、一個集團的行為，而是全球酒店行業的行為。



創建綠色酒店不僅是企業效益和形象的需要，更是全球旅遊業可持續發展的需要。

## 3. 物質保障因素：經濟和技術進步

企業實施綠色行動，不論是開發綠色產品，實行清潔生產，還是節能節源，整治污染，都需要兩個必不可少的條件：資金和技術。二戰後，世界經濟的持續發展和科技進步為綠色浪潮運動的開展提供了必要的資金與技術。一些國際著名的酒店集團如內陸酒店集團，SSKK酒店以及香格里拉集團憑借自身雄厚的實力設立專門的綠色基金和技術顧問用於改善企業的綠色表現，實施綠色戰略。綠色科技在國外得到了高速發展，其研發費用（R&D）比整個R&D總體水平，每年遞增10%以上。產品領域涉及能源利用、污染防治、廢物回收、產品開發、材料更新等等各個方面，客觀上為綠色酒店的發展提供了必要的物質技術保障。

#### 4. 內在動力因素：綠色市場需求

首先，隨著人們生活水平的普遍提高，消費者物質需求得到了滿足之後，便產生了提高生活綜合質量的需求，其消費目標不再只是生存，而是健康、安全、舒適的和諧發展。同時，信息化的競爭，契約化的人際關係，高速度的生活節奏，環境污染和生存危機等因素激發了消費者懷舊的情緒和返璞歸真的願望和要求。其次，消費者還從社會道德和社會責任感的角度出發，自覺或不自覺地承擔起保護生存環境的責任。而一旦消費者需求演化成現實的需求時，就形成了巨大的市場動力，構成了一種能帶來巨大利益的潛在市場，於是，廣大投資者和生產者一方面為了自身的長遠發展和利益，不能不重視企業戰略中的環境與資源因素；另一方面，為了能早日進入這個市場以獲得先期利益和競爭優勢，又不得不去開發這個市場。於是，生態旅遊、綠色酒店應運而生。

#### 三、我國綠色酒店發展的現狀及存在的問題

90年代中期，國外綠色酒店的觀念傳入我國，首先是北京，上海，廣州等一些大城市的外資、合資酒店和一些由國外管理集團管理的酒店開始實施“綠色行動”。1999年“中國生態環境旅遊年”活動的開展迅速掀起了酒店業的“綠色浪潮”。浙江省旅遊局、省計劃與經濟委員會、省環保局共同發起在全省範圍內開展創建“綠色飯店”活動。這一活動得到了全省近百家酒店的響應，取得了良好的成效。然而，就整體而言，我國綠色酒店的發展還存在著許多問題和障礙：

#### 1. 觀念方面

- 單純經濟觀念,對環境保護的重要性認識不足,打著“綠色”、“生存”的幌子,做名實不符的生意招徠。
- 酒店營銷目標尚停留在刺激消費、追求消費數量增加的階段。營銷手段上尚未引進綠色思維方式。
- 將滿足環保法規的要求作為惟一的目標,只有三廢排放不達標,才被當做環境問題。環境標誌制度尚未引起大多數酒店的重視。
- 因循守舊,妨礙創造性思維的發揮。

#### 2. 政策和管理方面

- 政策上強調和鼓勵事後治理,即末端治理。
- 缺乏有力的領導
- 組織機構不落實

此外,還有技術與經濟方面的問題。

當前,國際酒店業的可持續發展問題越來越受到廣泛關注,注重環境意識,實現酒店業的可持續發展已成為共識。在現代環境、能源、人口等世界性的問題不斷惡化之時,酒店業必須走一條可持續發展之路。它要求酒店在發展過程中,不以短期的狹隘的利潤作為行為導向,而應具備強烈的社會意識和環保意識,考慮到顧客、酒店、員工、社會等各個方面的利益,將實現企業、顧客整個社會的長期利益作為酒店發展的最終目標。中國旅遊業的發展需要綠色酒店的發展,綠色酒店的發展必將推動旅遊業的可持續發展。創建綠色酒店符合企業的長遠發展戰略,順應旅遊業可持續發展的要求,也是21世紀酒店實現穩定、協調、持續發展的必然選擇。

## 南加州旅館公會之歷史的軌跡與傳承

### 首任會長蔡金裕經營旅館業 當開路先鋒



南加州台灣旅館同業公會堂堂邁入三十週年，就像一個初生的嬰兒，經過各階段性的成長歷程，成熟茁壯以至懂得以感恩心回饋社會。

三十年的滄桑歲月，台灣旅館公會的組成，在歷屆會長、理事們，及眾多的會員們相互鼓勵、切磋，凝聚成一股偉大的力量，和深深值得珍藏的友誼，是多麼令人感動與欣慰呀！

三十年前，從台灣赴美的移民，多半是留學生或是做貿易的生意人，因為嚮往美國自由民主的政治制度，或是懷著淘金的夢想。第一任會長蔡金裕先生，形容自己就像一匹野馬，為了想得到人生中最重要滿足感或且是成就感，想盡辦法就希望能在美國闖出一片天地。

當年在台灣由大學畢業後，馬上調去預備軍官的訓練，在軍中必須接受嚴格的訓練，這是無可奈何的事。退伍後在銀行任職，當時是公認的金飯碗，剛開始頭兩年感到非常滿意，幾年後冷靜一想，這一生關在銀行，就像用繩子把這匹野馬拴住，內心實在不甘願。人生總有自己的方向，走出自己的一條路。剛好，在那個時期，開始流行留學外國的風潮，順著這股潮流，就選擇留學美國這條路。

其實留學的目標，當然不是要讀書，而是立志做自己事，因經過「關在」兵營及銀行多年以後，職業的自由是多麼的可貴，在他心中不斷高喊著還我自由吧！

就這樣三十五歲的蔡金裕於1965年來到美國，就讀俄亥俄州立大學，成為當時最老的學生。取得農經碩士文憑後，馬上到洛杉磯，準備實現自己出國時所定的決心，立志做自己。在尋找機會時，開始著手物色小生意；要怎麼物色生意呢？最好的辦法是讓人雇用，如此就很容易地接觸到各行各業，也容易瞭解各行各業的底細。無入虎穴，那有可能抱到虎子？為了瞭解其中奧妙，蔡金裕在真正淘金前，曾經接觸過十個行業，開展出豐富的人生經驗。

首先，找到廣東人開的餐館，電話一打，對方老闆用五秒鐘考廣東話，當然不及格，從此不再動他們的腦筋了。後來到日本人經營的加油站，加油兼修理車，當黑手倒是不驚，但是幹這行吃力不討好，賺錢並不簡單，做了一個月就辭掉不幹了。再到日本人經營的高級餐館，做一個月又辭職了。第四個工作是到小東京的一番餐館當侍者，外面看來生意相當好，真正瞭解清楚後，覺得沒什麼不得了的，仍是不夠好。再到城區猶太人經營的炸雞店，看來有聲有色的，打工一個月就畢業了。

第七個行業是到日本人經營的紙的大賣店，規模相當大，那位老闆是上了年紀的老頭，他說只要你有興趣，學習好之後，生意可以交棒。做了兩三個月，就感到貨色零碎，賣的都是便宜貨，賺不了多少錢，還是算了吧！後來，到種花草的農場，要栽培花草，對於田莊出身的務農子弟，並沒有什麼困難。但是需要用大卡車，載滿滿的花草，每盤只能賣到兩三塊美元，所賺有限，而且分發新貨到各花園時，還要收回賣不出去的貨底，幹這一行，除非是對園藝極高的興趣，要賺錢或是增加財富，真是離譜的行業。離開了這家農場，正巧身份轉換發生問題，依照移民法，學什麼就要做同行的職業，才可以申請綠卡。不得已，找到住友銀行貸款部，重操本行，綠卡到手，一個禮拜後，就辭去銀行職務。

在住友銀半上班時，正巧又找到洛市市區經營長期住戶的RESIDENTIAL HOTEL的工作，算是校長兼打鐘，經營幾個月後，日本老闆去世，買了他的HOTEL的經營權。經營一段時間，感覺這個生意還好，至少是前面所有做過的生意當中，還算是最好的行業。雖然還沒有抱到虎子，但至少好像摸到虎的尾巴。

一旦瞧出個端倪，就針對城中RESIDENTIAL HOTEL與MOTEL，繼續探討與研究。不久，就發現兩者的天壤地別，MOTEL的租金比RESIDENTIAL Hotel高出十倍，獲利即高出十倍，客人的品質也好了十倍。這個發現，彷彿茅塞頓開，於是專心一意地往MOTEL的方向找尋。

經過一兩年時間去看去研究，比較過廿間左右的MOTEL後，終於在1972年買下第一家小的MOTEL。當時頭款是兩萬五千元，尾款是十七萬五千元，分期付款十年，由賣主貸款給他。當時每月收入兩萬到兩萬五千元，開支為一萬元左右，可以實賺一萬至一萬五千元。心想，天下竟有這麼好賺錢的生意？馬上大肆宣傳，

通知所有認識的同鄉，鼓吹大夥一同往經營旅館的淘金夢的方向前進。

由於蔡金裕認真的研究買旅館與經營旅館的好處，並大致歸納出八點：第一買旅館很容易就建築物的外表如何、地點如何，甚至於生意的情形，可說是一目了然，不容易被人受騙。第二容易經營，無需高深學問，適合新移民經營。第三解決住的問題。第四不需開車上班，解決交通問題。第五在美國買旅館，只要付些前金，不必要動用銀行，或向親友伸手。第六櫃臺裝置安全設備容易。第七不動產的增值機會很大。第八最有吸引力的是日日見利，財源廣進。

經過蔡金裕的研究及啓發，自1972年至1975年間帶動臺灣旅美的鄉親們，紛紛將購買旅館及經營旅館的念頭，實現真正的事業，蔡金裕算是經營旅館業的開路先鋒。當時王桂榮先生剛來美國不久，楊東波醫師夫婦就勸王桂榮做旅館生意，楊夫人的外甥即是蔡金裕，不但本身已擁有多家旅館，亦兼做旅館買賣，也曾帶王桂榮夫婦去看過多家要出售的旅館，對王桂榮在往後成為旅館業的大亨，也有相當程度的啓發。

另外，白手起家的人生經歷，也對當時年輕熱誠卻一無所有的楊茂生有很深刻的影響。在楊茂生的心目中，蔡金裕是開啓他事業成功的第一個貴人。

1974年八月十三日，ROYAL INN的業主陳銓仁藥劑師，以南加州臺灣協會代表的名義，發出這樣的一封信：

## 南加州旅館公會之歷史的軌跡與傳承

「親愛的臺灣同鄉：最近幾年來，臺灣同鄉在南加州洛杉磯附近開設MOTEL營業者，日日增加，經有些同鄉的建議及南加州臺灣協會的鼓勵，希望經營Motel同行業者能組織一Motel公會，以增進互助合作，促進共同福利、提高經營效率.....。

為此定於八月十七日星期六上午十時，在洛杉磯臺灣長老教會集會研商，企盼撥冗參加。」

由於許錦銘牧師的提倡，衆多臺灣同鄉的鼓勵及陳銓仁先生的促成，遂於1974年八月十七日在洛杉磯長老教會成立了全美第一個商業性的專業公會，當日約有旅館業者及一些有意投入旅館業者約三、四十位，集會推舉已有多年經營旅館經驗的蔡金裕先生為公會的召集人，主持開會。大家以交誼性質，互相自我介紹，互相認識，並文交換彼此經營的心得與意見，培養出日後深摯的友誼和非凡的事業成就。

蔡金裕先生提及公認經營之神邱永漢先生為例，會賺錢也要會用錢；會賺錢就是懂得自我考察投資報酬率的方程式，當你在衡量是考慮是自己做生意，或是幫別人工作，乃至作長期性投資時，應該以自己的薪水數額的幾倍為計算單位。例如蔡金裕於1969年在住友銀行時的月薪一千元做基數，當他經營DTN HOTEL的純收入是二千至三千，是在住友銀行工作所得的兩倍至三倍，當他經營第一家MOTEL約純收入一萬至一萬伍仟，就是替別人工作的工資十倍到十五倍。(等於1000%至1500%)，日後在投資旅館、土地等都比原來所預期的目標，所獲得的投資報酬率高出許多。當然，做生意或投資都有許多預測不到的變數，所以做生意或投資的報酬率，應該用倍數來計算，才算正確。

以蔡金裕所打的如意算盤，結論是可以著手去做的生意，或可投資的物件，其安全的投資報酬率，應是一般替人工作收入約兩倍至四倍。當物色生意時，或投資理財時，需要膽大心細。所謂膽大，就是有魄力、敢冒險、敢承擔風險；膽大之外要以心細配合，一定需要用心，徹底的瞭解情況，精打細算，絕對有信心後，才能夠做出正確的決策，避免多走冤枉路。

在1960年赴美之前，蔡金裕就預先設定目標，要自己做生意。當1972年買到MOTEL之後，已有信心，找到滿意的生意，已達到初步設定的目標，先是親自做一遍，壁角自己掃看看，覺得可以放手，其餘大片讓別人有機會去做，錢不要全部自己去賺，讓越多的人一起賺錢，反而可以賺到最多，重要的是不可讓別人代替你做決策，要認真分析，絕不可馬虎。但是要有利潤分享的觀念，在有限的生命裡，只要賺得夠吃就好，儘量給別人機會賺錢，只要能委託其他人去做的話，統統放手交給別人去做。結果，二十多年來，都沒有特別的工作要忙，一直過著真正自己想擁有自由自在的生活。

蔡會長謙虛誠懇地表示，起先他根本不懂得經營旅館，從開始做旅館沒多久，就都交給經理去管，生活多處在半失業的狀態，因為不喜歡搭飛機，多半是開車全美各地或是墨西哥旅行，由於他一直喜愛建築設計，到處為古蹟建築攝影，或欣賞大自然的美景。蔡會長攤開大洛杉磯的地圖，以勾好的十幾個標識，即是他曾經或現在擁有的旅館、房宅、和土地的投資，說這也是他到處逛逛，所附帶出來的資產。

在蔡會長的身影中，仍流露年輕時瀟灑熱情的藝術氣息，創意的設計仍是多年未減的愛好，他拿出一疊遮陽棚的設計圖，都是他親手繪製設計，他興緻盎然地說：要不是年紀大了，還想再去申請遮陽棚的設計專利。坐在身旁的蔡夫人也笑了，感覺這是一個溫馨的家庭；蔡夫

人雖然並不表達什麼，但總是適時地給予體貼的善意。臨別前筆者幫他們拍照，發現蔡府的蘭花特別美，原來蔡夫人還是養蘭和養鳥的專家，後院養了一百多盆美麗的蘭花，還有鳥園，都是蔡夫人的傑作，難怪蔡夫人一看上去，就顯出蕙質蘭心的典雅。一直住在聖塔摩尼卡的蔡氏夫婦，雖然有越來越龐大的資產，仍然選擇樸實的居家生活，周末與三五好友爬山郊遊，雖然走遍世界還是家最好。試問蔡會長這一生覺得怎麼樣？他真的感到滿足了！人生可以依著自己所規劃的方向，活得如此逍遙自在，還有什麼不滿足呢？

在接受採訪前，蔡會長連著幾天在家振筆疾書，寫了十二頁當年謀職立志的決心，充份流露出蔡會長這一生行事認真樂於助人的熱情。筆者在拜訪蔡會長前，經過交通喧囂擁擠幾番探尋，終於找到蔡府，與蔡金裕會長的一席話，再與蔡夫人談談烏語花香，離開的時候竟然有些依依不捨，這就是人間微妙的情誼。蔡會長這麼認真地將他寶貴的人生經驗寫下來，證明他確實真誠地愛過這般璀璨的人生。

## 第二任會長王桂榮先生



第二任會長王桂榮先生，是典型的台美傑出人物。一個親身經歷二二八事件的賣煙少年，在動盪不安的歷史事件洗禮後，和許多臺灣鄉土意識較濃的朋友一樣，既愛臺灣，又嚮往美式民主自由的生活，1973年三月攜家帶眷和七萬美元，到美國洛杉磯打天下，並在短短六年內創造出上千萬美元的財富。而他所創造的財富，不但成就了他的家庭與事業的興旺，且由於他的為人樂善好施、熱心公益，而為臺美人造就出深遠的社區貢獻。

當初並沒有意願移民美國，1971年光觀旅遊來到華府時，正逢中美建交，目睹世界首強的美國不顧道義拋棄臺灣，內心氣憤不平。在美國所接觸的早期臺灣留學生，雖學有專精，且有一技之長，但多半在學校、政府機構或大公司任職，沒有人從商，而在中國城都是中國人經營的生意，不是小型餐館、雜貨店就是洗衣店。而在巴西所看到的臺灣鄉親雖然學歷不高，但不論從事何種行業都做得相當有起色，在社會上很活躍，生活程度也較高。從事貿易多年的王桂榮，心想如果到巴西從事貿易本行，應該有機會超越南美的臺商。



## 南加州旅館公會之歷史的軌跡與傳承

移民到巴拉圭在美國過境時，打算停留半年，收集有關貿易資料，並順道慰勞家人全美遊。當一下飛機在夏威夷驗關時，海關官員看到他的證件及許多與美國廠商來往的書信，就讓王桂榮夫婦六個月的停留簽證，但對於不持B1簽證的三個小孩只給了十五天的過境，最多只能延期到廿九天。正感到困惑時，該關員表示「除非你們願意替三個小孩每人繳十元美金更改簽證」，這時全家真是喜出望外，立即繳交出三十美金，約經三十分鐘，通通改為六個月簽證，跨出了移民美國的第一步。

由於三個孩子當時還是九歲、十歲、十二歲的精力旺盛的階段，一到洛杉磯就迷上了迪斯奈樂園，其妻也覺得在美國的教育環境確實優於南美。另外，與暫時落角的表弟與弟媳相處還算融洽，因此他們也希望王桂榮全家留在美國，大家可以合夥做生意，因此非常熱心地介紹律師幫忙辦綠卡，並組織了一個「J&K Trading Co.」。

當時在美國加州只要投資壹萬美金做生意就可申請綠卡，起先他出資一萬伍仟，表弟出資伍仟湊足兩萬，興緻勃勃地開展生意。不料公司成立後兩人共事，才發現所學不同、個性又不合，加上長久受到不同文化差異，生活習慣、人生經歷、生意經驗，業務難以推展。

搬離表弟家後，搬到威尼斯海濱(Venice Beach)的Mar Vista市，租了一個三房一廳的公寓，當白人房東聽說有三個男孩，拒絕出租，但當他們看到三個孩子純真可愛，看起來也很乖巧，決定讓他們短期租住。

美國有五十州，大多數的州都比臺灣大好幾倍，為開眼界及尋覓合適的居住環境，去探訪幾個州的親友，覺得洛杉磯還是最理想的地方。於是在MAR VISTA市先暫且居住下來，由於附近剛好住了一戶臺灣人，是早期留學生，基於同鄉之誼，給予親切的指導與照顧。由於王家是過境的外國旅客，按規定是不能入學，找校長幫忙，校長認為孩子如果不上學，在外遊蕩更糟糕。由於校長的開通，三個孩子順利入學。通達人情的校長同情孩子對英文的生疏，同意三個孩子同校上學，解決了十二歲長子上中學接送的不便。過幾天學校竟派車來接小孩上學，並提供免費午餐，下課又把他們送回家，又另派一位老師專門教導小孩學英文，這對王家來說，真是上天掉下來最奇妙的事。小孩在學校唸書，吃午餐、校車接送，還有個別指導的英文老師全部免費。這些經費從何而來呢？這些都是美國人民繳納稅金時，對美國社會福利所作的貢獻。所以在王桂榮的心中下定決心要賺錢繳稅，回報這個溫情的社會。即使移民三十幾年，仍然心存感謝，隨時回饋社會。

當孩子上學後，因為太太到附近球場打球，結識了一位退休的會計師William Rainish，他也住在公寓附近，因為常看到一位東方女性在打球，球雖打得遠但球技不佳，乃趨前指導，從此兩家人變成好友，全家都叫他Bill，他的球技很好，每逢同周末就會帶孩子們去練球。

當時住家買在Inglewood時，考慮到離機場較近往舊金山或臺灣都方便，沒料到因為機場距離近，接送客人也方便，因此拜託接送機的親友特別多，最多的一個月曾經往返機場廿八次。除了從臺灣來訪的友人親戚外，住在別州的朋友，他們的親朋來美必在洛杉磯轉機，其中

許多老人家為探訪兒女，又不懂英文，當轉機時間是次日時，則需安排在家住一晚，因此夫妻兩人，一個忙於接機，另一個忙於招待客人。這樣不勝其煩地招待客人，兩人都累得筋疲力竭；Bill乾爸就建議他們乾脆開一家旅館。初到美國，就有長輩勸他們做旅館生意，並介紹蔡金裕給他們認識，當時蔡金裕已擁有許多家旅館，亦兼做旅館買賣，是早期臺灣人經營旅館業的成功者。王桂榮覺得旅館生意較複雜，並沒有積極往旅館業發展。



來美初期，人地生疏，在臺灣做生意作得嘎嘎叫，一到美國真是英雄無用武之地，常興起「不如移民巴西」的念頭，但再度到巴西後，發現自己還是適合美國。為了深怕孩子誤入歧途，希望在異鄉精神有寄託，認識了當時在長老教會的許牧師，許牧師介紹了許多經常在教會出入的汽車旅館經營者，他說臺灣同鄉在南加州擁有旅館的約有二十多人，應該組織公會，並力勸王桂榮投資旅館。為了保值決定投入旅館業，於是每天翻英文報紙買賣廣告欄。有一天翻開報紙旅館買賣欄，刊登有一家五十四單位的汽車旅館出售，打電話去洽詢，不到一小時，洋人經紀帶了一堆資料來家裡，說明該旅館何時建立，經營方法及過去三年的營業額與開支詳情，之後帶他去看旅館老闆笑咪咪接待參觀，知道他對旅館經營毫無經驗，就介紹他到離洛杉磯兩個多小時的Barstow一家叫Friendship Inn一百個單位的旅館學習。

為感念旅館老闆和經紀人的誠懇與老實，先付了十萬頭款以五十二萬價買到第一家旅館

Newland Motel，根據他的資料及解釋，十萬元的投資，一年可有三成，亦即三萬元的現金回收，這是立足美國一年的生活費用，買定後即在同區域附近兩公里的住宅區買了一棟獨立屋，全家搬進新居，旅館則請原來的經理看管，夫婦兩人則到鄰近的Cypress college修習旅館經營課程，不上課的時候就向經理請教與清理游泳池。

如果想在美國做生意，必須熟悉稅法與會計制度，所以他又進入附近的Golden West College進修會計簿記課程，因而能與Bill乾爸建立共識，合作愉快。半年後，辭退經理全家投入經營。王太太幫忙洗被單毛巾、清掃房間，小孩則粉刷房間、清掃樹葉及維修工作。五十四間約Motel Apartment僅僅僱了兩個傭工，頭一年就賺進了營業收入額十五萬元的一半現款，扣除付出貸款利息，餘額遠遠超乎賣主所說的三成利潤。

半年之後，決定自己經營，全家出動，妻幫忙洗被單毛巾、小孩則幫忙粉刷房間、清掃樹葉及維修。五十四個單位的旅館公寓僅僅僱用了兩個傭工，頭一年所賺餘額就遠遠超乎賣主所說的三成利潤。由於王桂榮所經營的Newland Motel Apartment非常成功，在這一行漸漸打出名聲。第二年，距西敏市附近的長堤區有一家一百零五個房間、佔地約三英畝半的Motel要出讓，這家汽車旅館的外型是夏威夷式，很有情調，附設有一萬五千英呎的大餐廳及夜總會，可供跳舞。但這家旅館內部失修經營不善，住客不多，售價一百五十萬沒有人買，如今降至一百卅萬，銀行貸款有一百萬元，所以頭款只要三十萬即可。這家旅館座落在Pacific Coast Highway上，過路對面是長堤公園的高爾夫球場，王太太看了以後非常喜歡，念念不忘，但沒有那麼多錢，想都不敢想。數日後，曾隨王桂榮去看旅館的Frank，就是New Land Motel前期經理，出乎意外的流淚苦勸他想辦法去買

## 南加州旅館公會之歷史的軌跡與傳承

，並告訴王桂榮如果買了那家旅館，一定會替他盡全力打拼賺錢，拗不過這兩人的心意，乃帶他們直接去見老闆MR.Economou，王桂榮對這位老闆說，無論什麼價錢，只要能投資金額的30%現金回收(Cash Flow)就買。次日經紀人來找他說Mr.Economou很中意你們，願意貸款給你們二十萬，分十年分期付款，利息6%，因為銀行貸款有一百萬，所以你們只要付拾萬現金頭款就可以了，這樣可符合你要30%現金回收的要求。王桂榮核算了一下，買賣手續費用及週轉金要四萬元，就打電話問陳姓友人，是否願意合買這棟旅館，一人出資七萬共十四萬，陳先生來長堤看了旅館之後很滿意，於是辦理購買手續，於1975年五月一日交接旅館。交接的這一天，Mr.Economou告訴他，我已經六十歲了，有重病在身，恐怕活不了一個月，希望能免費住在最大的房間300號。王桂榮答應免費讓他住一個月，若再繼續住下去就得付房租，結果他於六月一日，剛好一個月就逝世了。

本來旅館主人要王桂榮三月初要移交，但他看了營業紀錄，只有夏天的六、七、八三個月可以維持，其他月份生意都不好，所以拖到五月才接；一個月後，陳先生派他的秘書來查帳，發現五月份一個月就損失五千元，嚇得趕快退股，將已投資的七萬元當做無息貸款，等以後有錢再還。幸運地，六月沒虧，七、八月賺錢，並將所賺的錢購買新床、椅等設備，並添購幾部新電視機，生意漸有起色，辛苦了兩年就還清了陳先生的貸款。

在旅館同業李先生的建議下，加入當時正在美國全力發展的ramada Inn連鎖旅館組織，

1976年六月王桂榮夫婦兩人就到Ramada 總部在亞歷桑那的經營訓練中心，接受兩週的訓練。以Ramada的組織力、管理制度和推薦旅客的能力，加上長堤市風光明媚風景怡人，以新加盟的旅館為背景，在Ramada印出的雜誌上刊出王太太的封面，並專文介紹，使這家旅館頓時脫胎換骨，時來運轉財源廣進，也是王桂榮在美立足並飛黃騰達的關鍵。

1973年到1978年間，正值世界能源危機，南加州的房地產在美國的通貨膨脹中卻極為廉價，投資不動產保值、增值是最佳途徑，而旅館既是房地產，又是生意，且不需太多語言和交際，對來自臺灣的移民，重視地產成習的臺美人，是最具吸引力的行業。王桂榮所經營Motel的成功經驗，在當時也啟發了許多臺灣移民想投資從事旅館業。

自從加入Ramada連鎖旅館後，王桂榮將新擁有的Motel的一百零五個房間中廿六個公寓式房間，內有房間、客廳及廚房約五百英呎大，隔間為二，又增加了廿六個房間，變成擁有一百卅一個單位的旅館。後來為迎接1984年在洛杉磯舉行奧林匹克運動會的需要，又把前面一棟部份改建為二樓，又增加了十幾個房間，總共擁有一百四十五個單位的中大型旅館，另外在游泳池房蓋了新的大廳，樓上則做為王氏企業的總辦公處，成為王桂榮事業發展的堡壘。

1974年，買下Newland Motel後因母喪，返臺奔喪，昔日合夥好友吳先生，在參加告別式時對王桂榮說也想移民美國，央請他幫忙，王桂

榮就以聘請吳太太作Newland Motel的經理名義辦理移民，並且暫住這家旅館。另者，Ramada Inn的附近有另一家旅館，在多餘的停車場建立一家兩仟呎的中國餐館，王桂榮常去光顧。有一天那家餐廳老闆的伯父來找他，提到自己幫他弟弟一家人做餐廳幫手，很辛苦又沒薪水拿，他是從臺灣南部農會退休下來，可以幫他照顧花草樹木。這位退休的李老先生，本想投靠在美國的弟弟，結果灰心想回臺灣，直到遇到王桂榮，才安頓下來，想把三個在臺灣的兒子都移民美國，請王桂榮幫忙；李老先生的三個兒子，就在他的熱心幫助下很快地陸續來到美國，並在長堤Ramada Inn從事翻新維修的工作。李老先先臨終時交代兒子們永遠要記住王先生的恩情。

另外，在旅館附近經營小速食店的張姓夫婦結束自家生意來找工作，就請張先生油漆房間、張太太清掃等工作，還有一位留學生的媽媽林老太太也來找工作，就請她替夫婦兩人燒飯、洗衣及清潔等工作。這些偶然相遇的因緣，使在Ramada Inn的旅館經營得和諧又溫馨，從這些小處就可以感受到王桂榮夫婦待人處事的成功。

從日本搬到洛杉磯的許世楷教授夫婦，也想投資創業，正巧有位田經紀人提供王桂榮建議，購買蒙地貝婁市一家Holiday Inn，那家假日旅館是Holiday Inn總公司所有，有一百五十個單位房間，五層樓十年新的旅館，開價240萬，頭款約七十萬，田經紀人說若這筆生意成交，他有十五萬的佣金，可全部投入當股東，希望王桂榮投資五十五萬，他將此消息告訴許世楷夫婦，過幾天後，許先生帶來卅萬要投資做股東，要他先保管他們的錢。眼見許氏夫婦的熱誠與信任，就請他們先到Newland Inn去實習。

田經紀人認為臺灣人所經營的旅館規模不大，沒有經營連鎖旅館的經驗，應該沒有競爭對

手，可以討價220萬，先付訂金五萬元即可，因此王桂榮依照田先生的建議向Holiday Inn申請購買，同時也向銀行申請貸款，經遇三個月後還沒有任何還價或接受的消息，因為一來錢不夠，二來並無十分把握經營，就沒有去催促或追問；倒是許世楷夫婦在Newland Inn實習好幾個月，認為不難經營，就急著探詢到底Holiday Inn可否買成，希望以存在王桂榮那兒三十萬作頭款，將Newland Inn賣給他們。當時按市價已值110萬，王桂榮自動減價為一百萬再扣除五萬元佣金，以95萬的價格、頭款30萬出讓給他們，唯一的條件，就是幫王桂榮以增資交換的方式購買Holiday Inn或其他房地產才能成交，以此方法合法避稅，這對許先生來說沒有任何損失，欣然同意。於是開始追問Holiday Inn的動向，田先生說Holiday Inn公司負責房地產買賣的主管希望能與王桂榮見一面，後來房地產主管約好見面，他表示有六個人出價，但都未達到公司的要求底價235萬，若王桂榮肯出底價就售定，但條件是另外付十萬給房地產部，王表示可以付五萬，另外五萬由仲介經紀人負責。當一切所需證件簽好進入過戶程序，找不到答應投資十五萬的田先生，情急之下，向親朋好友週轉廿萬，完成購買Holiday Inn。在1978年七月，擁有兩家美國有名的中上級連鎖旅館，一時轟動臺灣人的旅館業界，而這兩家旅館遂成為臺灣人社團的集會所在地。

在1976年旅館公會改選，王桂榮被選為第二任會長，當時繳會費的正式會員只有廿五名，經過蔡金裕、陳堅等業界前輩的協助，收集了一百廿多位業者名冊，王桂榮按照名冊地址一一拜訪，勸他們加入公會，但普遍得到第一句回答是：「加入公會有什麼好處？」大多數業者吝於繳交二十元會費，後來屢有發生糾紛或不幸事件，經他出面排解或協助解決，會員才漸漸增加，到1980年辭退會長時已有兩百多位繳費的正式會員。

## 南加州旅館公會之歷史的軌跡與傳承

在王桂榮任會長期間，正值美國經濟衰退，大量裁減太空計劃，許多臺籍高級工程師、留學生，均在失業邊緣徬徨，有意改行經商者，來請教旅館公會王會長的人，來者不拒，不管省籍，王桂榮會長都很詳細地教他們如何投資與經營，還親切地盡地主之誼請客吃飯，很多臺灣同鄉紛紛改行從事旅館業，成為當時最熱門的行業。由於王桂榮熱誠的服務，使公會日益蓬勃發展，他也一口氣擔任四年會長，到1980年由於實在繁忙，即私下鼓勵陳哲夫接任會長。南加州臺灣旅館公會能夠在洛杉磯穩定發展，當初成立時的草創階段，王桂榮先生付出四年的心力，將旅館公會這樣專業素質的規模，實在功不可沒。

王桂榮有鑑於旅館公會的成立，幫助了許多臺灣移民旅美的事業發展，覺得應再進一步推動臺美人參政，提昇臺美人的政治地位，於1980年成立「臺美商會」，他認為在美國的商會，有操縱選舉的機能，於1979年三月當他的Holiday Inn舉行開幕典禮時，請蒙特貝婁市市長及市議員，以市商會會員身份參加，後來市議員當選國會眾議員，也幫旅館業者減輕房間稅(Room Tax)。臺美商會成立後，又參與組織北美洲臺灣商會聯合會，對團結海外臺灣人盡了最大的心力。

1980年與臺灣同鄉共同為美國民主黨愛德華·甘迺迪總統候選人舉辦千人餐會，募款十萬，得到善意回應，促使美國國會通過臺灣獨享兩萬名的移民配額法案。把這場募款餐會辦得轟轟烈烈，旅館公會給十足的面子，約有一兩百位會員參加，王桂榮的夫人特別挑選洛杉磯最高級又最氣派的世紀廣場飯店(Century Plaza Hotel)。那一夜，出席者全部盛妝赴會，一場募款餐會，一舉募下十萬美金，除了展現臺美人在海外的團結實力，更讓許多國會議員另眼相看，甘迺迪盛讚臺灣人在美國各行各業的成就，並表

示臺灣移民是美國少數民族中最出類拔萃者。此後無論那一黨的候選人當選總統，都會邀請王桂榮先生參加就職典禮，和每年一次的總統早餐會。

1981年初，在臺舊識蔡先生在印尼發了大財，看上王桂榮的假日旅館，以高價採購，使王桂榮賺了約三百五十萬元。但在他心裡覺得「人的慾望無窮，有能力當即時行善」，經全家人同意，捐出壹百萬設立「臺美基金會」。臺美基金會的成立，又提升王桂榮的人生境界，真正懂得熱愛鄉土回饋社會的紳仕。

以百分之百臺灣人資金創設的萬國通商銀行，因雇用了對臺灣人習俗不熟的白人為總經理，營運不善，又發生某些狀況，銀行面臨賠償數百萬元的困境，經新聞批露，許多存款人爭先恐後長龍擠兌，該星期五就被領走兩千萬，隔日星期六適巧臺美基金會召開記者會宣布成立，而臺美基金會的籌備委員，大部分是剛新入股增資給萬國通商銀行五百五十萬的臺美商會永久基本會員。在眾多記者面前除了宣佈臺美基金會的成立經過以外，也宣佈銀行增資狀況，表達臺美人誓死保護在美國僅有的一家完全臺資銀行的決心，王桂榮亦當場認股一百萬元，消息經星期天的報紙，排隊擠兌的情況從此銷聲匿跡。經過兩三年的大力整頓，業務蒸蒸日上，改名為萬通銀行，後來與國泰銀行合併，成為全美最大的華資銀行。

1982年與彭明敏、蔡同榮、陳唐山等人合創臺灣人公共事務會(FAPA)，第一個臺灣人遊說美國國會的團體，為臺灣爭取實際的利益，並且提升臺美人的政治地位。另外也參與臺灣同鄉組織，居間協調成立「臺灣長輩」，自立興建鶴園公寓，安頓臺灣移民至美國生活的老人，解決他們居住的問題，同時也贏得當地人的尊

敬。1997年八月，將柔佛蜜市十二年前所購買市價一百六十五萬，土地四萬英呎，建物二萬英呎的健康活動中心，捐獻出來建立臺灣會館，完成他的心願，在洛杉磯有一座臺灣會館做為臺灣人社團共同的家，成為精神的堡壘，提高臺灣族裔在美國的社會地位。並且，他希望所有來自臺灣的四大族群，不論任何社團或黨派都能藉著臺灣會館，相互溝通合作，團結在一起。在1998年六月十二日在籌備會祕書長廖聰明先生及各社團領袖帶領下，「千人聚餐，百萬募款」臺灣會館成立大會，聚集了一千五百多位人士，將餐會場前馬路擠得水洩不通，盛況空前。

王桂榮先生的旅美傳奇，並非憑空而降，而是他在待人接物上的寬厚與樂善好施，點點滴滴地所累積的善行，而展現了人和的力量。從他一踏入美國，就懂得感謝美國政府的納稅制度，就發心將來要好好賺錢繳稅回饋美國人民；認識美國退休老人，成為事業發展的啓蒙者；提供工作給有困難的臺灣鄉親，使他們安居樂業。在旅館公會擔任會長四年，一一拜訪業主，並幫助許多業者，或想投入旅館業者，提供經驗參考。為使臺灣人的事業在美國更落實，又成立臺美商會；幫助民主黨總統候選人甘迺迪競選，而促使美國國會通過臺灣獨享兩萬名移民配額法案。賣了Holiday Inn之後捐出一百萬美金成立臺美基金會，並即時將另一百萬美金投入萬通銀行認股，挽救銀行倒閉的危機；為了推動臺灣的民主改革，幫助無黨籍人士在海外推動民主運動。為實踐「老吾老以及人之老」精神，居間協調成立「臺灣長輩會」，並自立興建鶴園老人公寓；為完成回饋臺灣鄉親，捐獻土地建立臺灣會館。這樣寬廣的心胸與氣魄，這樣樂善好施的實踐力行，當今無人企及。

王桂榮先生的夫人王賽美女士，亦是女中豪傑

，每逢遇到關鍵時刻，都能展現最佳的才華與氣度，當她穿一身華麗的旗袍，與美國總統、國會議員侃侃而談，流露出東方女性獨特的美麗與雍容，在主流社會中爭取到臺美人的無形的政治資源與社會尊嚴。從住在Inglewood公寓時對親朋的接機及招待，到擁有旅館後的接納各方英雄豪傑，食宿安排，與主流社會的應酬帷幄，都是親切和一視同仁。夫妻兩人相敬如賓，恩愛和樂，賽過神仙眷侶。

筆者在數度訪談中，覺得王桂榮夫婦最難能可貴之處，是王桂榮先生的淡泊名利，該做的他曾盡心盡力做過，一切人世間的是非功過都已如過眼雲煙，目前將所有事業都交給三個兒子處理，在家讀讀書、含飴弄孫，也覺得平凡而自在。王夫人對人的自然親切，就像家人一般，親自夾菜添湯令人溫馨。這樣傑出的富貴家庭，能擺脫名利的障礙，反璞歸真，如此豁達的人生境界，讓筆者深深地受感動與尊敬。

### 第三屆會長 陳哲夫遙控式經營 獨到成功令人懷念

雖然第三任會長陳哲夫先生已逝世十週年，（於1995年2月25日心臟病突發而辭世），當筆者與陳夫人許春惠女士談到陳哲夫先生的時候，內心仍感到非常震撼。陳哲夫是典型的白手起家的企業家，初抵美國，是赤手空拳、無親無故的普通留學生，創業初期，僅憑一張信用卡借來的一千元打天下。

由於陳哲夫兩歲喪父，家有兄弟多人，全賴母親撫養，自幼即懂早日自立更生，以求報恩

敬。1997年八月，將柔佛蜜市十二年前所購買市價一百六十五萬，土地四萬英呎，建物二萬英呎的健康活動中心，捐獻出來建立臺灣會館，完成他的心願，在洛杉磯有一座臺灣會館做為臺灣人社團共同的家，成為精神的堡壘，提高臺灣族裔在美國的社會地位。並且，他希望所有來自臺灣的四大族群，不論任何社團或黨派都能藉著臺灣會館，相互溝通合作，團結在一起。在1998年六月十二日在籌備會祕書長廖聰明先生及各社團領袖帶領下，「千人聚餐，百萬募款」臺灣會館成立大會，聚集了一千五百多位人士，將餐會場前馬路擠得水洩不通，盛況空前。

王桂榮先生的旅美傳奇，並非憑空而降，而是他在待人接物上的寬厚與樂善好施，點點滴滴地所累積的善行，而展現了人和的力量。從他一踏入美國，就懂得感謝美國政府的納稅制度，就發心將來要好好賺錢繳稅回饋美國人民；認識美國退休老人，成為事業發展的啓蒙者；提供工作給有困難的臺灣鄉親，使他們安居樂業。在旅館公會擔任會長四年，一一拜訪業主，並幫助許多業者，或想投入旅館業者，提供經驗參考。為使臺灣人的事業在美國更落實，又成立臺美商會；幫助民主黨總統候選人甘迺迪競選，而促使美國國會通過臺灣獨享兩萬名移民配額法案。賣了Holiday Inn之後捐出一百萬美金成立臺美基金會，並即時將另一百萬美金投入萬通銀行認股，挽救銀行倒閉的危機；為了推動臺灣的民主改革，幫助無黨籍人士在海外推動民主運動。為實踐「老吾老以及人之老」精神，居間協調成立「臺灣長輩會」，並自立興建鶴園老人公寓；為完成回饋臺灣鄉親，捐獻土地建立臺灣會館。這樣寬廣的心胸與氣魄，這樣樂善好施的實踐力行，當今無人企及。

王桂榮先生的夫人王賽美女士，亦是女中豪傑

，每逢遇到關鍵時刻，都能展現最佳的才華與氣度，當她穿一身華麗的旗袍，與美國總統、國會議員侃侃而談，流露出東方女性獨特的美麗與雍容，在主流社會中爭取到臺美人的無形的政治資源與社會尊嚴。從住在Inglewood公寓時對親朋的接機及招待，到擁有旅館後的接納各方英雄豪傑，食宿安排，與主流社會的應酬帷幄，都是親切和一視同仁。夫妻兩人相敬如賓，恩愛和樂，賽過神仙眷侶。

筆者在數度訪談中，覺得王桂榮夫婦最難能可貴之處，是王桂榮先生的淡泊名利，該做的他曾盡心盡力做過，一切人世間的是非功過都已如過眼雲煙，目前將所有事業都交給三個兒子處理，在家讀讀書、含飴弄孫，也覺得平凡而自在。王夫人對人的自然親切，就像家人一般，親自夾菜添湯令人溫馨。這樣傑出的富貴家庭，能擺脫名利的障礙，反璞歸真，如此豁達的人生境界，讓筆者深深地受感動與尊敬。

### 第三屆會長 陳哲夫遙控式經營 獨到成功令人懷念

雖然第三任會長陳哲夫先生已逝世十週年，（於1995年2月25日心臟病突發而辭世），當筆者與陳夫人許春惠女士談到陳哲夫先生的時候，內心仍感到非常震憾。陳哲夫是典型的白手起家的企業家，初抵美國，是赤手空拳、無親無故的普通留學生，創業初期，僅憑一張信用卡借來的一千元打天下。

由於陳哲夫兩歲喪父，家有兄姊多人，全賴母親撫養，自幼即懂早日自立更生，以求報恩

## 南加州旅館公會之歷史的軌跡與傳承

。留學美國就計劃先打工半年，存錢以供生活費。初抵洛杉磯，先住進最便宜的小旅館，吃白麵包配白開水，沿街找餐廳洗碗的工作，因未獲工作許可証，薪資低又沒保障，聽說紐約是打工樂園，就前往紐約。當時孑然一身的年輕人，第一件事即到職業介紹所的長椅上，排隊等候打工的機會。等得毫無希望，只好選擇最粗重動餐廳夜班清潔工，到一家猶太人開的餐廳，從晚上十點開始，清洗堆積如山的碗碟，刷洗地板清理廁所，搬運垃圾，直到早上六點下工。走在春寒料峭的紐約街頭，仰頭望著高聳的街樓，內心是多麼寂寞滄桑啊！



終究是個書生，擠在一群粗壯大漢中賣力氣求生，心中有苦難言。皇天不負苦心人，終於有家建築公司徵求繪圖員，正巧公司裡有位華人建築師，同胞相助之下，被聘用了，才安頓下來工作到九月開學，回到德州所申請的大學繼續攻讀學位，靠著微薄的儲蓄和獎學金，埋頭苦讀，連聖誕假期都在學校苦讀。隨後，將他的未婚妻許春惠小姐接來德州，兩人在德州成眷屬，相知相伴，1966年終於獲得碩士學位。

陳哲夫在畢業前，芝加哥一家建築公司就以相當優渥的待遇，來函邀聘，他欣然前往，這是十年寒窗苦讀後，首度嘗到成功的滋味；那家建築公司因為用過幾位華人工程師，表現優異

而特別喜歡用華人。芝加哥工作一年後，就搬到西雅圖，在波音公司任職，這時家中已有週歲幼兒，第二個孩子又快臨盆，生活的壓力，激發出這對年輕夫婦的才華，他們開始思考如何尋找較適合的副業改善經濟？

初到西雅圖，身無積蓄，又有兩個嗷嗷待哺的幼兒，他們突發奇想，竟敢以兩張信用卡向銀行借一千元，並利用「聯邦房屋署」的購屋優惠辦法，付出頭款。在工作之餘，以所學建築的專長，親自動手設計、裝修，待整修一新後，立即加價轉售，獲得三倍以上驚人的利潤，在這個轉售獲利的成功經驗中，陳哲夫白手起家的模式，開啓了許多臺灣人投資房地產的基本理念。

1968年十一月，即來美之後第四年，來到洛杉磯任新職，一家四口住在小旅館，第一件事，就是翻開報紙，找房地產廣告，一週之內，付出他們所有的積蓄，即在西雅圖售屋的本利五千元，以頭款買下North Hollywood 一棟三萬兩千的四單位小小公寓，自己住一間，其餘三間裝修佈置後，分租給房客，一方面解決帳單問題，另一方面做起房東，賺錢貼補家用。1970年十月同樣方式再買一棟四單位的公寓，十二月又買下十二單位的公寓，三處十幾個單位出租房間，已有較穩定的收入。隔年，他們夫婦再陸續將三棟公寓賣掉，利用盈餘再投資在地點較好的區域，買了一棟六單位和八單位的公寓，並且也擁有第一棟自己的House。這樣在短短三年間，他們以精準的眼光，和堅定的毅力，有目標有方法地將買公寓轉售，再投資轉售，進一步買十二單位、十四單位的公寓和一棟House。



1973年十一月轉售三處房地產，全力購進位在GARDENA區，一棟房間有五十六個單位的PATIO Motel，「陳哲夫模式」的成功經驗，傳誦一時，而他們夫婦開放、坦誠、樂於助人，使得後繼效倣的投資者，愈來愈多，成為臺美人穩定經濟基礎的最佳模範。

當夫婦購下這棟五十四單位的Motel時，面臨了一個抉擇：此時的陳哲夫是在南加州建築界最具盛名的建築公司擔任高級主管，並為當時設計洛杉磯市中心最高的巨樓，地面52層，地下10層的銀行大樓六人小組的重要人員，年薪數萬，這應是所有專攻建築的青年工程師所嚮往的職務，幾經考慮，毅然辭去建築公司的職位，全心投入完全屬於自己的事業。

之後，陳哲夫開始對旅館業有更深入的研究與體驗。1974年洛杉磯市區，有家兩百多單位的老旅館要賣，賣主是四十幾歲的猶太人，從他父親那兒接手後，經營不善，賣主看陳哲夫夫婦年輕沒經驗不肯賣，兩人遂找賣主的父親，表示不怕困難的決心，八十歲的老人受感動，終於點頭答應賣給他們。那時那家旅館年久失修，窗簾破損，桌椅不穩，他們一一整修，換傢俱，堅信花錢可賺更多的錢，用心經營，親自發傳單，將住房率提高到90%，覺得旅館所賺的利潤比公寓好，慢慢結束公寓的經營。

1976年七月，陳哲夫看上一棟座落在DOWNEY市中心，佔地七英畝，190個房間，有大餐廳、夜總會，宴客廳、游泳池等完整服務設備的旅館。這棟由銀行拍賣的旅館TAHITIAN VILLAGE MOTOR HOTEL，曾經三易屋主，生意每況愈下，瀕臨破產邊緣，被原貸款銀行接管經營，雖然銀行曾聘請多名旅館業經營顧問來改善，但欲振乏力，仍舊虧損累累。當轉售的消息傳出，仍是乏人問津，多是猶豫觀望。富有研究開發精神的陳哲夫，作了一番深入

的市場調查和經營分析，斷定徵結在後天管理的諸多問題，於是他寫出一份廿幾頁的報告，直接與擁有產權的銀行接洽，表明購買的決心。那家銀行主管看過報告書，再調查他過去五年來在旅館業順利輝煌的背景，不但售予陳哲夫並予以全力支持。

不到四十歲的陳哲夫接手後，取名為「大新大飯店」，並立即展現整頓的魄力，他說服主管各部門的經理，從半信半疑中，安下心來繼續工作；整頓各部門人事，使他們變為有效率而沒有紛爭的系統，並以建築工程的專業判斷，大刀擴斧地整修內外部裝璜設備。煥然一新後，加強員工訓練、顧客服務及推廣業務。半年之中，每天工作超過十四個小時以上，一百八十天中僅回家兩次。他以勤奮誠懇的態度和卓越的經營能力，不但業務起死回生，營業額重創高峰，並且讓全旅館八十幾位員工佩服得五體投地，一心一意地為旅館工作。當一年之後財務報表出爐，貸款銀行既驚訝又讚嘆！他們稱讚說，這家旅館能改善，全美國任何一家有困難的旅館，都能讓他們成功。從此美國主流的銀行界對華人投資旅館房地產的能力刮目相看。在陳哲夫擔任旅館公會期間，年會就在「大新」熱熱鬧鬧地舉行；後來他數度演講談到「大新」的成功經驗。

大新大飯店經營的成功，陳哲夫的經營理念是最重要的關鍵；他深信美國是誠實、合理、守法的國家，是一分耕耘一分收穫的社會。因此對待顧客，品質第一，誠實服務，儘量能滿足顧客的需求。另外，加強員工福利及知人善用，使員工流動性非常低，大家都以「大新」為榮。

陳哲夫經營「大新」穩定後，又開始著手開發外州的Hotel，他在開始找新的旅館時，曾費一個月的時間，把資料歸納，訂定各種制度，其後就以表格、制度、系統，來自動化管理，再定期用電話指示，進行遙控式管理，每個月固定去一趟即可，他對此種經營情況非常滿意。

## 南加州旅館公會之歷史的軌跡與傳承

陳哲夫遙控式的經營有其成功的條件，他的五個祕訣：一、豐富的專業知識，二、深謀遠慮，三、精打細算，四、用人得當，五、完善的制度。要達到成功的七步驟：一、先有構想與觀念，二、有做的意願，三、經過分析、判斷後產生決定，四、有具體行動，五、鍥而不捨去執行，六、不斷追蹤，徹底查核，七、完成總結工作。陳哲夫不但有專業素養，有企業觀念，有組織能力，做事亦能堅決而果斷。1976至1986年間，共有八家高級旅館分別設在加州和外州，陳哲夫以行動實踐了旅館業鉅子的理想。

但最難能可貴的，是陳哲夫對家庭的珍愛：在1995年，以58歲壯年過世，確實令人深感遺憾！但對陳哲夫的夫人許春惠女士而言，逝世十年，保留了陳哲夫所有遺留下來具有歷史紀念的文件、手稿，及辦公室原貌，彷彿他就在身邊一般，不斷地讓回憶的腳步，徘徊在三十幾年歲月留下的痕跡。許春惠深深地感激，她的丈夫不像一般人將太太埋沒在家庭主婦的角色中，不懂得欣賞與稱讚太太，而浪費了一生的才華；陳哲夫總是適時地推動她往前跨越，並且感謝她所給予支持的一切力量。她回想整頓「大新」的艱難，兩人攜手合作的默契，到「大新」轉讓時，許多員工都依依不捨，甚至痛哭流涕。以他們四十初頭，就能在美國幾個州擁有八家中上的旅館，二千多位外國員工，而且博得所有員工的支持與尊敬。許春惠輕輕地嘆息說，這樣的人生經歷真的令我感恩。

許春惠回想當她十八歲那年，高中畢業即將到臺北上大學時，在臺南的一家小吃店，陳哲夫說要教她唱一首歌，她不知情地順著學唱，若有其事地在紙上寫下歌詞，練了幾次就鄭重其事地交給她。那時年輕的許春惠還懵懂無知

，而陳哲夫以他的誠心與毅力，敞開了她的心扉，而展開這一生的情緣。許春惠在他過世十年後，仍保留的那份歌詞，以依依不捨的心情，回憶那段往事.....。

我怎能離開您，我怎能讓您去？  
您藏在我心頭，信我莫疑  
花雖好有時謝，唯此情永不移，  
您常在我心裡，信我莫疑

當筆者讀到此時，忍不住要落淚，彷彿年輕時聽到中廣播瓊瑤小說時，播出的「彩雲飛」中的一首插曲，也是我平時最愛唱的曲子之一；經過歲月的磨練，幾乎忘了這首曲子的感人之處。而今，面對這位已退休的傑出女企業家，他們夫婦兩人都是務實的企業人士，當所有的人生閱歷都將淡忘時，唯有愛，唯有這首曲子「我怎能離開你」，深植在心中，成為兩人共守的愛的諾言。

雖然無緣與陳哲夫會長相識，但在訪問許春惠女士的過程中，體悟出陳哲夫先生是以這一生的努力，來詮釋愛的真諦。願以此段為文，以慰陳會長在天之靈。



## 第七任會長范宗陣先生



旅館公會的文字歷史可追溯到1981年第七屆范宗陣會長，首創旅館業通訊為始，當時通訊為一年出刊一次的年刊形式，其後會長丁昭昇、劉丁榮也維持一年一次的年刊，直到1984年七月卅一日，楊茂生任會長期間持續出版旅館業通訊，始將改為「旅館通訊」月刊，一切活動資訊在各屆會長、理事及會員們同心灌溉之下，被有系統地保存下來。第一期通訊雖然是複印後釘書機裝訂出來的成品，但就是因為開始去做，而有日後美崙美奐的刊物形式，越來越多廠商熱心資助旅館公會的通訊雜誌。

范宗陣會長及其夫人戴麗鴻女士，當時在南加州經營旅館業的中國人圈子中，一向熱心幫助同業，范氏夫妻檔對於公會事務，不遺餘力，甚得同業推崇。

范宗陣夫婦所經營的旅館的出租率，幾乎是百分之百的出租率，即使是旅館業淡季時，依然是生意不斷，他們的經營祕訣就實踐一個虔誠的基督徒所當行的「愛心與關懷」。一直實際參與旅館經營和旅館公會幕後臺柱的范夫人，實際上也是范氏家族企業的靈魂人物；她是將「愛心與關懷」真正付出實行的推動者；應用在旅館業務上，使旅客感到賓至如歸，卻又享受到尊重與關心。例如打招呼，當一個遊客

如果曾住宿過，在他登記住宿時，櫃台經理能一見面就認出對方，親切地喊出對方的名字，這種親切的問候，相信可以征服任何旅客的心，下次再到此地，當然會到賓至如歸的這家旅館。

對於熟客或公司團體的老闆，或高級職員，送個水果或一瓶香檳，附上三言兩語的小卡片問候，也常得到意想不到的效果。另外，長年在外奔波的旅客，心裡非常寂寞，如果旅館能適時表現一份關懷，就如「雪中送炭」一般，令人銘刻於心。

此外，關心客人的方式，就是注重「安全」，給客人安全感十分重要，她決不吝嗇請安全警衛的花費。因為旅客看到有警衛，心裡會有一種安全感，對這家旅館也會產生信心。這就是無論從任何角度，都要先以旅客的感受，先為旅客著想，這就是范氏家族經營旅館的成功祕方。

在淡季的時候，一般華人業者習慣削價拉客，范家夫婦認為殺價不是一勞永逸的辦法；儘量讓環境保持舒適良好的情況，惡性殺價競爭，往往兩敗俱傷，沒有任何好處。他們建議：小型旅館的老闆不妨由自己親身去做開始，不斷的吸取經驗，改進服務品質及旅館設施。

除了淡季運用心理戰術外，另一項經營祕訣，就是前瞻性的計劃，例如今年就要先把明年淡季時吸引客人的PROMOTION工作做好。以當時1988年的情況，能夠根據過去三年來的走勢，策定來年的市場計劃，這些計劃包括折價券大贈送，周末特價等等，目的不外是吸引客人即早預訂房間，避免淡季時生意清冷，他們的策略算是很先進。

## 南加州旅館公會之歷史的軌跡與傳承

陳在旺季前，范家就精心設計好廣告信寄往常來旅館住的客人，提供客人在淡季住店的折扣優待，和免費的娛樂、用餐等，以招徠客人。

此外，范宗陣夫婦會請業務代表將廣告送到各旅行社、貿易公司、租車公司、車站、飛機場等地點，並提供旅行社或租車公司優厚的佣金，所以即使是淡季生意照樣興旺。

就是多一些關懷，多用些心思，旅客一定會感受得到。他們就以此成功經驗向華人旅館業主建議，做好行銷必須建立信譽與口碑，精心設計推展業務的步驟與方式，以人性管理的觀點，讓旅客永遠記得這家旅館的溫馨與舒適。

范宗陣夫婦旅館經營模式，對獨立的中小型旅館業主而言，是最值得學習的典型。

對於公會，他們也以愛心與創意建立公會的形像，例如開創第一期的旅館通訊，雖然是用複印和釘書機裝訂出來的，但也跨越出聚聚的形式的創舉。

另外，在年會上邀請五十幾家主流廠商到年會會場擺攤，使年會辦得精彩豐富，也是新的創舉。當時場面的盛大，都驚動了主流的旅館業界。

當時，一家五口從巴西移居美國，還有一段傳奇故事：范宗陣在臺北開紡織廠、玻璃廠、藥廠和貿易公司，做得非常成功。但是范夫人從小就有一個志願，要出國闖天下。熬不過范夫人的渴望，移民到了巴西開農場。因為外匯管制，錢帶得不多，住慣了臺北繁華市區，一時住在巴西，感覺非常難以適應，眼見要重新在巴西農場種蘆筍、磨菇，一切從頭開始，千頭萬緒，不禁悲從中來。

范夫人是虔誠的基督徒，每天痛哭誠摯地祈禱，祈求上帝幫助他們移民美國。當時在巴西要簽證到美國，難如登天。他們只是抱著試試看的心理去面談，沒想到駐巴西的美國大使，看到他們一家五個人就愣住了。他說他再過幾天就要退休返回美國了，但是這一陣子，他經常做夢，夢到一個中國家庭，一對夫婦帶著三個小孩，上帝告訴他一定要幫他們簽證到美國。剛開始他並不在意，但連續做了好幾天同樣的夢，就非常牽掛這件事。正巧他住的樓下鄰居是中國人，美國大使就把這件事告訴這位中國鄰居，並託他幫忙找這一家人。這位鄰居心裡想，聖保羅這麼大，去那裡找？但看大使這麼認真焦急，也只好答應幫忙找找看。所以，他把這件事告訴他的岳母，他岳母經常在中國人住的地區，賣些自己做的台灣小吃，也許她可以幫幫忙。有一天，到范家附近叫賣時，看到范太太就問她，是不是一家五口人？是不是想移民到美國？范太太嚇一跳，問她怎麼會知道？那位太太說，美國大使託他們找一家五口要移民美國的中國人，恐怕就是你們了。你們若要移民到美國，要趕快去辦簽證，不然那個美國大使很快就要退休了。美國大使見了他們之後，馬上就給他們簽證，之後幾天就退休返美了。

拿到簽證的范家，在離開巴西前，兩位太太邀請范太太到餐廳吃飯，吃完飯在衛生間洗手時，范太太無意間聽到兩位太太的對話，一位說她真捨不得范太太去美國，另一位做房地產的太太說當然要去美國嘍！若我去的話，就先買Motel，一方面自己住另一方面又可以賺錢。范太太一聽，Good Idea！太棒了！所以去美國之前就打定主意買旅館。

到美國之後，到處找旅館都沒中意，有一次逛到Torrance托倫斯市，在一家餐廳吃飯，先到附近逛逛，突然眼前一亮，一家剛蓋好沒多久的新旅館，赫然在眼前。范太太很直覺的說這是我們的旅館；范先生說上面也沒有要賣的標識，這麼跟人家談？范太太說沒關係問問總可以吧？於是他們就去找旅館主人，沒想到旅館主人說他年紀大了該退休了，正好打算要賣這棟旅館，沒想到就遇到買主，結果就把旅館賣給他們。

從這家29個單位的小旅館做起，他們住在旅館裡，一家五口全部出動，站櫃檯、維修打掃等等，日日夜夜勤奮的工作，紮紮實實地打下做為旅館大亨的基礎。

現任旅館公會副會長范約瑟，(亦即范宗陣會長的長子)，談到他目前經營管理八家以上的旅館，(其中包括一棟兩百八十多個單位，價值的四千萬美金的旅館，這些旅館都是他和父母及阿姨合資購買經營的)；以他從小隨著父母到旅館打工當小差到如今能獨當一面管理上億美金旅館業的資產，父母是如何教導的？

范約瑟說從小就要學會洗毛巾、摺毛巾、洗廁所、刷馬桶，客人要他幫忙洗車、去買香煙、食物等等，都是他學會賺錢的方法。所賺的錢，怎麼運用呢？他會計劃買他想買的東西，想學的課程，所以他用錢買棒球和球棒，用自己賺的錢用於棒球訓練隊，於是他所有想要的東西，和想學的事物，他都先自己賺錢、用錢、存錢；所以在他十五歲時就會換抽水馬桶和簡單的裝修，在他大學畢業時，自己就有百萬的資金，以他從小有旅館經營的經驗，隨著旅館公會的長輩們成長，他也有三十年的資歷了。

為了回饋旅館公會的友誼，凡事會員有任何需要幫忙的，他都義不容辭地承?下來。他說當初父母經營旅館實在太辛苦了，要是有任何人幫

助他們，他們都感激不盡。現在，他和汪蔚興兩人籌辦訓練班和座談會，兩人的專業素養和誠懇的付出都受到會員們的激賞與肯定。這兩位旅館公會的青年才俊，將旅館公會注入新鮮的活力。

范宗陣夫婦帶給旅館業界的經營觀念，是讓客人賓至如歸的服務取向；尤其是范夫人待人的熱誠與溫暖，與她談話就會感到神與我們同在。

范宗陣、范約瑟與他們這一生中最珍愛最尊重的女人戴麗鴻女士，創造了非凡的旅館事業，也創造了一個神所賜予的愛的奇蹟。

### 丁昭昇電子長才助旅館業 電話費開源節流

第八屆會長丁昭昇先生(1982-1983)，除了與家族合夥經營旅館業外，還從事多年的電子業，最近才將電子公司轉讓，也獲得足以退休的豐厚資金，該電子公司業務發展蒸蒸日上，接手的上任的總裁，準備股票上市，功成身退的丁昭昇暫時轉任顧問，直到新老闆完全獨當一面為止。對丁昭昇而言，這家電子公司是自己經營起來的，因為有二、三十年的感情，在即將退休的時候，有適當的人選，能夠將公司拓展得更大更好，也值得欣慰。

在過去卅年的歲月中，丁昭昇擁有這家電子公司，其實與旅館業的經營也有息息相關的一段共同成長期。在1983年，電話公司許多規章改變之後，旅館的電話可以「RESALE」，即是旅館可以從中賺取電話服務費。當時，一般旅館的電話都是由電話公司總機打回給旅館的總機，告訴旅館總機說剛才是第幾號房間打的長途電話是多少錢。較大型的旅館才裝有自動電報機，會將長途電話詳細打出記錄來。

## 南加州旅館公會之歷史的軌跡與傳承

在那時候，旅館內最新的電話設備，就是可以讓旅客自己直撥長途電話，櫃台人員可以從電報機上獲知多少電話費，旅館業主可從中賺取差額；例如旅館有一百卅個房間，每個月的電話費是七千多元，旅館大約可賺兩千多元。如果是打外州長途電話，電話公司會在每通加上一元五角，近距離也要加上一元或七角五分左右。所以旅館若是改裝這種新式機器，便可賺取這個差額。當時，丁昭昇的電子公司就是設計這種電話轉接機。以現在的眼光，看電信通訊如此發達，手機人手一支，覺得那個時候，實在太落伍了。但在當時，要是旅館有裝這種電話轉接的機器，還算是走在時代尖端的旅館呢！

光陰稍縱即逝，這樣的機器早已淘汰了。但在當時，丁昭昇的電子公司所生產的電話轉接器，確實幫助許多臺灣旅館業者電話管理的問題，省下電話轉接時的煩心，又能賺取一筆電話費差額，也算是一大功勞。

丁會長還記得當時旅館公會為解決旅館業者被警察不當騷擾，特別支持洛杉磯的一位黑人市長，當時丁昭昇在那位市長的募款餐會上，包一桌約一千美元，才有以後與洛杉磯市政府建立的良好管道，以保障臺灣旅館業者的權益。

因為事隔多年，旅館公會當時的情況，已無太多印象；但身為臺福基督教會的創會長老的丁昭昇，談到當初是四位基督徒，因為家庭聚會，而建立了臺福基督教會；對此一路走來，從事牧靈播種的工作，感覺喜樂而安慰。因四個家庭的發心，而變成完全獨立自主的基督教會。

1998年在艾爾蒙地，僑二中心旁，以一百六十幾萬買下法院拍賣地，重新裝修成為臺福教會的總部；這座教會，滋養了許多來自臺灣的基督徒的心靈，另外許多音樂團體在此教堂舉辦音樂會，又是一個以音樂文化交流的貢獻。

丁昭昇還計劃在教堂旁邊的大型會議室，改為蒙特梭利幼稚園，不但可以增加使用地，增進財務收入，對社區幼兒教育又有很大的幫助。丁昭昇時時刻刻所想的，就是如何使臺福教會更完善，更擴大牧靈的工作。

目前，他也經常回臺灣創建臺福教會；退休之後，他願將身心全奉獻給教會，丁昭昇就是以這樣犧牲奉獻的精神，創辦臺福教會，成為人人敬重的長老，也是人生生涯規劃值得推崇的典範。

### 第九屆會長劉丁榮

#### 平靜面對銀行保險業的成敗



**劉**丁榮先生擔任第九屆會長(1983-1984)，剛毅沉穩的劉會長，談到當時公會的情況，像慈父般娓娓道來，殷切盼望公會的未來能夠蓬勃發展。

劉會長認為公會是服務會員和領導會負，促進會員福利的組織。新移民需要服務，會員亦需要服務，例如經營遇到困難，或受警察干擾，公會無不鼎力相助。任何法律問題，都可與公會顧問律師商談。公會在領導方面，特別顧及眼前與未來的需要。

## 南加州旅館公會之歷史的軌跡與傳承

楊茂生畢業於臺大法律系，並且取得日本慶應大學民事法法學碩士的學位，同時在加州立大學社會工作社會學研究兩年。他深知法律對旅館公會的重要性，他認為旅館的經營涉及法律程序頗廣，舉凡買賣、交換或實際經營，無一不牽扯到法律問題。土地投資是一項穩健致富的方式，而旅館投資更具商業利益，但如果這些投資或經營時，不諳法律規章，一旦誤入觸犯法律，後患無窮。楊茂生以他的法律專業素養和熱誠，幫助了許多旅館同業；而同業間發生了涉及法律事件，第一個求救對象也往往是先找他，不但是他真的懂，而且是義務性質。

楊會長自動搜集資料，分區拜訪業主，陸陸續續協助解決會員的困難；並且在84年洛杉磯奧運會期間協助旅客住宿問題；並自費代表公會參加市議員的籌款會，以建立公會與市議會的溝通管道；曾與好萊塢警方進行溝通對話，主題是如何配合警方取締妓女，而真正的用意是為避免同業遭受無謂的困擾或陷害。

為了提昇會員業者的經營層次，曾舉辦四次演講座談會，一、旅館經營的新趨勢及生意之推意廣；二、如何趕走惡房客及如何處理妓女問題並維護旅館業者之權益；三、如何確保大小型旅館管理營建之成功；四、槍械與自衛。在此，可以感受到在廿年前的當時，臺僑所經營的旅館業從初創欲突破為穩定發展的階段；楊會長所思的是如何幫助同

楊茂生感到非常欣慰的是一再難產的「旅館業專業講習班」終於首度突破而出，成功地舉辦了第一系列的講習班，並獲得熱烈的參與和好評！受到會員的肯定與鼓勵，又鼓舞了他續辦的勇氣與信心，第二系列講習班，針對新業主、未參與經營的股東或有興趣之投資者，舉辦

「旅館經營管理訓練班」，再辦「經理訓練班」，再尋求聯邦補助成立「旅館經營學校」等等....。在楊茂生的心中，他願以這一生的熱情築一個理想的夢境，他相信只要一步一步踏踏實實地去做，都可以圓夢。

這位從白手起家的年輕人，肯吃苦耐勞，肯為別人付出的楊茂生，曾築出十幾家汽車旅館的事業；曾挺身開創大洛杉磯旅館公會，成立於1990年並擔任創會會長，為中小型旅館代言，對外能為業者爭取權益，對內能輔導溝通，促進同業友誼與團結的超然組織；他以南加州台灣旅館同業公會會長的身份，組成三十二名組員的「東南亞考察團」周遊臺北、菲律賓、新加坡、香港及中國大陸，可算是南加州臺灣社團，拜訪海峽兩岸，最龐大的訪問團。他為美麗辛勞的妻子，在核桃市高級住宅區的山頂上，蓋一座城堡般的豪宅，放眼四望青山繚繞，睥睨天下；但他又謙和誠懇地把家讓給會員們開會使用，使豪宅內充滿歡聲笑語的溫馨。

雖然楊茂生的個性率直，難免與人造成言語上的誤解與衝突，但他仍以大局為重，默默地為會員們服務，特別是大洛杉磯旅館公會的中小型汽車旅館業主們，都一致推崇與感謝。這是楊茂生做人成功之處。

這是由曾廣就依旅館同業們對楊茂生會長的盛讚，寫下這篇文章「成功者的表率」：

他是空拳赤手來美的留學生，從貧困中爬起來。

他聰明幹練又勤奮，稍得貴人相助，從貧窮區一間小旅館起跑。

他洗鱗毛巾清臭客房，更會經營管理，調動資金和研究投資策略。

他抓住了時代潮流的脈動，看準了南加州旅館業的發展潛力。

戰戰兢兢創業，一間買過一間，最高記錄，擁有十六間旅館，

成為旅館業界的超人，財源滾滾，飄飄然不亦樂乎！

他誠心待人，友誼無類，不分族群，大量大福。

他愛護同業，幫助排解災難，衝去警察局、市政府、市議會或地方法院據理力爭。

他組織公會成立，凝聚旅館業大眾，及旅館相關的銀行、律師、議員、經紀人、貸款員及房地產公司等行業的力量，濟濟一堂，互相研討並交換高見，長達三十多年之久。

他率領這一代華裔旅館業者寫下光榮的移民史。

他將私有的山頂華屋，供大家聚會，並與同業友人享受高雅豪宅和鳥瞰全市美景。

他智足多謀，登上事業的巔峰，豐美人生，幹得好，演得妙！

我們景仰、欽佩並尊敬他，讚美他做人豪爽，事業成功，是我們同業的表率。

我們起立鼓掌，向他致敬。他是誰？？？

他就是楊茂生會長倆夫婦！！！！

### 黃三榮會長法律專才建立 良好財務制度



黃三榮是公會第十二任、十三任會長，於1986至1988年接任，在擔任兩任理事及兩任副會長之後，經過改名建議等受台籍社團矚目的爭執後，黃三榮毅然肩負重任挺身而出，對於如何平息內部糾紛促成團結，具有十足的信心，他擬定了四項工作目標，作為今後發展的方向。一、撫平內部紛爭，促進團結；二、擴充組織，爭取新會員參加，三、替會員解決可以解決的問題，增進會員權益；四、與旅館用品供應商連繫，使會員能以較廉價購得必需用品。

黃三榮會長是中興大學法律系的高材生，並在日本獲得法律碩士學位，就其法律專業素養，在任內曾提供各項法律相關資訊，並舉辦多次成功的座談會，例如86年十月談聯邦新稅法對旅館業者的影響；87年二月談新稅法實施後對旅館業投資的影響；三月份談顧主對移民法「大赦條款」知多少？等等。並將公會修正過的章程條款，有系統地整理後輸入電腦，可隨時調閱，節省很多時間，使往後遇到任何修改條文，都可與公會會員公開討論，並經大會同意後修訂，建立一個盡善盡美強而有力的組織。

在黃會長任內，關於會計制度和財務報表，又有很好的創新與改變，那就是每個月的理事會，所有出席的理事都有一份完整的財務報表，以此顯示財務公開、公正的非營利、無政治色彩，純粹服務會員的機構。因為黃三榮的用心，對公會在財務制度的建立上，有突破性的貢獻。

鑒於同業會員的需求，及經理人才的難求，首次與CAI POLY大學簽辦訓練班，請該校大學教授教導經營課程，並擬邀長堤大學教授及COMPUTER SIGMA電腦公司聯合傳授旅館電腦化控制作業的講習訓練，並前往賭城拉斯維加斯著名旅館觀摩，並頒發結業證書；這樣專業的訓練班，是法律專業素養的黃會長，精心設計井然有序的安排，才能達到的效果與成就。



## 南加州旅館公會之歷史的軌跡與傳承

從當時公會借用阿罕布拉市的華商年鑑辦公室，公會本身買了第一部影印機，分租一間屬於公會的辦公室。後再搬到柔市，才漸漸獨立。黃三榮會長，並於1987年六月十一日舉辦第一屆高爾夫球賽及網球賽，參加人數共計72名，36輛高爾夫球車隊，浩浩蕩蕩，成為日後公會所有高爾夫球賽的開路先鋒。

黃三榮會長，目前雖已返臺經商，但他為促進公會的團結和諧，在財務制度上的安排、及公開財務報表，及會員公開討論章程條款的修正，都可顯示出黃會長開放性解決公會問題徵結的智慧與用心，藉著黃會長的改革，公會財務公開透明化，公會的財政從赤字透支步入黑字盈餘，旅館通訊內容與頁數的增加，紙張由模造紙變成光滑紙封面，閱讀通訊的人增多，廣告客戶也增加了，公會的組織邁向日益健全的發展。

在黃三榮任會長期間，李木通任副會長一職，公會面臨最重的財務危機，總幹事薪水及房租都快發不出來了，當時有人建議，由諸位理事捐款，但李木通獨排眾議，認為公會本身要有足夠的能力來支持自己的活動，並且建議增辦聖誕晚會、商展以增加收入。結果在李木通會長的任期中，舉辦了一次盛大的聖誕晚會，那次晚會最吸引人之處，就是以一輛實用的小轎車MITSUBISHI PRECIS為頭獎，到如今仍是筆者所見許多年會中的一項大手筆；當然，大家盡心盡力地賣彩券、找廠商、賣餐券各司其職，分工合作下，成為結餘最多的一次活動。當日共計結餘有一萬多元，這筆錢也成為日後活動的主要經費的來源。

### 李木通會長擅長經營 為公會廣闢財源



第十四屆李木通會長在行政組織的建立上堪稱完善。在對外與其他各社團之連繫與開會議程等工作上也貢獻良多。由於八十年代中旬，旅館業如雨後春筍般蓬勃發展，再加上天時、地利、人和各方面條件配合下，旅館公會在洛杉磯各社團中也打響了名號。為因應日漸龐大的開支，為公會開源節流立下了一個原則，就是所有的活動都要賺錢，所以其他各項活動如訓練班、座談會都尋求廠商支持。在他任期屆滿時，公會竟有三萬多元盈餘。

看起來內向的李木通，為了培養自己的領導能力，在公開講話時，總不忘先說個笑話，培養良好互動的氣氛；他當會長時，在一次小型集會中，在他以英文演講前先以自己的英文口音開個玩笑，使全場哄堂大笑，頓時氣氛輕鬆許多。

擁有UCLA電機博士學位的李木通，因受過學術的訓練，有其獨特的學者氣質與智慧；以他所受的基本訓練，使他在分析事物上條理清晰，頭頭是道，並能尋求對策之道。由於他有電機方面的專業知識，使他對電腦等新科技都抱持著接受的態度及積極研究的精神，在他企業經營管理上發揮了極大的用處。他通常坐鎮在ONTARIO旅館遙控指揮其他幾處旅館，每天藉著幾處傳來的旅館財務報表，了解各旅館經營的狀況。而他在旅館裡所應用的電腦系統，也有效率的記錄了旅客住宿情況和擴展促銷及營業的發展。

李木通除了經營旅館外，也擁有多元化的事業，包括行銷全美的兒童服裝批發生意，出租公寓、購物中心等。李木通認為旅館業用人是最大的學問，旅館用對人，不但可以替業主分憂解勞，更可以創造利潤。如果用不對人，就後患無窮。

李木通也非常感謝這一年旅館公會會長的經驗，以他不擅言詞，卻能以鴨子划水的方式，將腦海中的創意一一實踐，也是他深沉獨特的地方。相隔十年之後，擔任臺美商會會長，又以社團名義擔任臺灣會館董事，繼吳澧涪先生之後接任臺灣會館董事長一職，將臺灣社團各型不同理念的異議與雜音，消弭於無形。目前擔任美洲臺灣日報社長一職，又是他實現理想，拓展人脈的新起點；李木通會長的創意與實踐皆是他為人處事不凡之處，令人敬佩！

### 方俊雄會長任 世界華商觀光聯誼會總團長



方俊雄先生是旅館公會第十五、十六屆會長，即是1889年至1991年，旅館公會已漸趨成熟，在理事們的合作努力下，業務不斷進步發展，公會所舉辦的訓練班及座談會，由於提供的內容多能切合實際經營者增加新知的需要，已廣受會員們的肯定與支持。對於業務繁忙的旅館公會的理事們而言，一個商業社團能夠定期發出刊物，已屬難能可貴；而此時公會的知名度也在美國旅館業界日漸建立名聲，從舉辦各式座談會、訓練班或年會時，美國各大旅館連鎖業都樂意派員參加或提供攤位等都是實際的例子。

在方會長任內，不僅舉辦第二屆高爾夫球大賽，還特別邀請到州務卿余江月桂主持開球典禮，加州副州長麥卡錫參加頒獎典禮；除了維持各項有意義的活動外，首次設置獎學金，獎掖成績優秀的會員子弟，並設立年度最佳會員獎、廠商獎和攤位獎，藉著此類別出心裁的活動，提昇公會的形像與知名度。1990年九月組成州人訪問團赴馬尼拉參加當地舉行的世華觀光會議，這是公會和世界各地相關業者展開橫向聯繫的初步嚐試，並且爭取了隔年(1991年)世界華商觀光會議的主辦權。為了讓這次世界華商觀光會議，在洛杉磯辦得轟動，方會長語重心長地希望並懇求所有理事及會員們，要有榮譽與共的參與感。

由於大家的關切與支持，這場世界華商觀光會議在洛杉磯舉行得非常轟動，方俊雄擔任大會總團長，約有四百多位來自全世界各地區的代表一起開會，共同研商觀光事業的展望，各路英雄相見恨晚，有惺惺相惜的情誼，因為所有與會人士，都有豐碩的收穫，還成立了「北美世華觀光事業聯誼會」，並公推方俊雄為會長，方俊雄也以感恩的心，將一切成果歸功於僑委會、交通部觀光局、北美事務協調處、洛杉磯僑教中心，加州政府旅遊局以及全美觀光事業的先進們。另外旅館公會顏樹洋會長、林玉樹祕書長、負責大會的總務黃樹華、財務長陸和源等人，都是勞苦功高的功臣。

方俊雄會長在兩年任期內，始終兢兢業業，竭盡全力替會員謀福利，公會的成長是有目共睹，它逐漸脫離了侷限華人業者及社區的窠臼，並逐漸獲得美國主流社會旅館業界的重視與認同。這兩年間，除了公會舉辦的例行活動之外，尤以一、主辦第十三屆世華觀光事業聯誼會；二、與高雄市旅館公會締結為姊妹會，突破了以往公會之舉。

## 南加州旅館公會之歷史的軌跡與傳承

旅館公會代表南加州華人觀光事業者出面主辦第十三屆世華觀光事業聯誼會，代表公會在觀光事業的地位及能力受到肯定。而公會與高雄市旅館公會締結姊妹會之舉，除了象徵太平洋兩岸旅館專業組織在血緣與感情的結合外，亦是公會提供臺灣業者旅館市場最新資訊及協助提昇國內旅館業水準的重任。

才華揚溢的方俊雄，1974年以日本東京大學土木工程系碩士的專長，在美國開始從事旅館及不動產工程投資，他從聖費南度谷區的汽車旅館開始，後來到密西西比州經營第一位由國人經營的兩百五十個單位的(HILTON HOTEL)希爾頓飯店，一路經營旅館業。另外，他也從事土木工程設計與土地開發的工作。在聖地牙哥自己建地興建三家旅館，脫手兩家，與陸和源先生合夥經營Quality Suite，成為最佳搭檔。他認為聖地牙哥未來的發展，可比美夏威夷，湛藍的海岸，適宜的溫度，高科技公司...等，使他們「全套房式」旅館成為商務及旅遊觀光的旅客們的最愛。所以，他選擇聖地牙哥為事業的基地，是有其前瞻性的眼光與見解。

旅館經營成功後，他又於1991年成立了聖地牙哥的華資銀行第一銀行；在93年南加州面臨經濟危機，許多旅館瀕臨倒閉的處境，聖地牙哥地區約有一百家左右的華資旅館同業中，也有幾家遭到無法續貸的危機，方俊雄一口承諾承辦華僑創業貸款保證基金，基於自身是旅館業經營者，與旅館業主有同甘共苦的情誼與心境，因此他以第一銀行總裁之職慨然允諾，幫助了聖地牙哥地區旅館業主紓困，這樣雪中送炭的義行，相信在聖地牙哥受惠的旅館業主，一定會銘刻在心。

方會長率團返臺參加世界華商聯誼會，承接第十三屆世界華商觀光會議，舉辦公會各種活動，都展現出縱橫拜關的大氣魄大格局，是非常難得外交敏銳的企業家。

### 顏樹洋會長辦國際會議 推動姐妹會結盟

顏樹洋先生承接第十七、十八任會長，在剛接任會長就承接了第十三屆世界華商觀光事業聯誼會的創舉，大會總團長是方俊雄先生，但由於公會是主辦單位，所以會長所要擔負的幕後協調工作，也非常繁重。此次的世華觀光聯誼會在大洛杉磯區安那罕市的希爾頓飯店舉行；在經歷了暴亂、地震及經濟不景氣的衝擊下，在洛杉磯舉行顯出特別非凡的義意。這次首度在美國本土舉行的世華觀光事業聯誼會，象徵了太平洋地緣地區對美國的重要性，而世華會議活動中所強調的觀光旅遊商機，更是太平洋東西岸所致力發展追求的目標。在此次會議中所討論的主題是世界各地的華人觀光業者該如何來合作，及如何振興洛杉磯的觀光旅遊業；在此屆首創的商展中，來自旅遊業的各行各業，及包括美國著名的連鎖企業，提供與會者許多商業資訊。藉著與會人士的參與討論及參觀，世華觀光事業聯誼會希望能提供幫助振興洛杉磯觀光事業的機會。另者，商展也提供了與會人士獲得新知與商機的良機。

南加州地區由於那段期間受到天災人禍的考驗，使得許多東南亞地區國家旅遊業者及觀光客，誤認為洛杉磯已是滿目瘡痍的罪惡之都，而不敢來此地觀光。這些都是受資訊錯誤的影響。



旅館公會此次以歷史性的創舉來舉辦第十三屆世華觀光事業聯誼會，從總團長方俊雄先生、顏樹洋會長及所有公會理事們出錢出力、通力合作，其辛苦的程度，非一般人所能想像的；在其他國家舉辦時，都有當地政府的全力配合，例如在馬來西亞所召開的會議中，適逢馬國的觀光年，當地政府大力宣傳該國的觀光資源，參加該次世華會議者，自然受到了相當的禮遇。但在洛杉磯舉辦，因為美國是資本主義社會，國情及社會情況完全不同，所有參與籌備工作的委員們及工作人員，幾乎每個人都有自己的事業，平常自己的事業已忙碌不堪，工作之餘，他們還要撥出時間和精力，來參加討論、策劃、實行、安排世華觀光事業聯誼會的工作，尤其難能可貴。特別在進入籌備的最後兩個月的時間，所有委員及各組負責人每週都要開會一次，每次開會最少要三個小時以上，甚至有些委員來回車程就要花約四個小時，這些籌備過程中的點點滴滴，都是推動大會成功的幕後英雄。。

經過舉辦第十三屆世華觀光聯誼會的籌備經驗，成功的圓滿閉幕；公會此時已茁壯成為全美華人社團中最成功，最有效率、最健全、規模最大的模範社團。公會不但能為會員們提供最具有價值的資訊，包括對經營旅館者所需具備的各方面條件如法律知識、稅務知識，經營技巧等，顏樹洋會長不但全力以赴，並經常寫文章讓會員能了解公會的各項活動，其內容、意義及價值所在。

為了公會的發展，需要同業更多的關心與支持，顏會長除了辦理大型的國際會議外，也推動與其他地區的類似組織結盟姐妹會，於1992年九月與台北市的旅館公會締結為姐妹會；並於93年四月，率團赴高雄參加姐妹會高雄市旅館公會的年會。為向經濟不景氣的現況挑戰，在理事會中做成一項決議，為使大家共渡難關，理事會組成特別企劃五人小組，為會員們排憂解難，謀取福利促進交流，塑造形象，研究對策，使公會能夠為大眾謀求福祉。

從小就喜愛打棒球的顏會長，國小就是學校代表隊，一路玩棒球進入空軍代表隊，並代表三軍棒球隊到菲律賓打世界杯；後來在商工日報擔任體育記者，報導體育及攝影等工作。1972年到尼加拉瓜採訪世界杯棒球賽，回程途中到美國，決定留在美國改為學生簽證。初到美國人生地不熟，白天打工謀生，做什麼像什麼，甚至有一年多時間當卡車司機，因為運動員出身動作快，手腳靈活受老闆賞識。後來又從事新聞工作，藉著人際關係的拓展，成立了臺美體育交流協會，陸續接待許多從台灣來的棒球團體，後來越來越多體育團體一到洛杉磯，就向他拜碼頭，或是請他接待等等，因為熱心服務，漸漸孚得眾望。加入公會與友人合夥買賣旅館，並經營旅館，後來經過友人陳玉坤的幫助，從事旅館業周邊設備，窗簾、床罩等供應，許多旅館業主都來採購，在友誼和生產的品質與價格上，獲得許多旅館業主的信賴。1995年任台美商會會長，後來又擔任臺灣商會聯合總會的監事長，擔任第十屆質詢委員會主席，並擔任臺灣商會聯合總會年刊總編；2000年擔任國府新聘任的僑務委員，他認為世界台商在美、歐、亞、非、大洋洲各地已逐漸建立實力，在國民外交上也作出鉅大的貢獻。

顏樹洋不僅在體育界深得人望，他在高爾夫的球藝精湛，經常在高爾夫球賽奪得冠軍；他也是登山好手，所有台灣及大陸的名山都爬過，也因為親自攀登各個名山，對大自然有更深刻的體悟。人生境界如登山，上山容易下山難，下山的時候更須以坦然平靜面對。

他雖然交遊廣，<sup>①A</sup>提到顏夫人石正暖女士，內心也充滿了欣賞與感激，顏夫人個性內向安靜，喜歡藝術繪畫及練太極拳，是安定顏會長的最大力量。

## 南加州旅館公會之歷史的軌跡與傳承

1995年六月，在顏樹洋先生的母親顏徐鳳妹女士逝世時，其長子得知阿嬤過世的消息後，面對一向堅強而又不善表露內心情感的父親，為了喪母之痛流下眼淚，這才使他深深了解，阿嬤在父親心目中崇高的地位及父親對阿嬤的敬愛。更讓作者感覺到，父親改變了他在子女面前嚴肅拘謹的形象。作者顏洛賓，高中二年級的大男孩。在美受教育，藉著他這篇詩歌式的散文，來提醒年輕的一輩，多付出一些心來愛自己的親人，使中國人傳統的孝道延續在我們的四周。全文由英文寫成，並經由顏會長的夫人石正暖女士譯成中文。

### 橫度太平洋

在這一年的這個時候，太陽溫暖了大地，  
植物變綠了，水果成熟了.....茂盛了.....  
大自然催促著花兒開放，創造了生命.....  
初生的嬰兒踢著、爬著、蹣跚的學步...學跑...  
依循著生命演變的模式....

但在遙遠的地方，花兒無聲無息的凋謝了....  
感覺是那麼生疏，又那麼接近，  
因為，在我的血液中流著她的血液。

另一個世界打開了，  
父親那不朽的形象變了，  
流下了我一生不曾見過的英雄淚，  
流露出內心的悲傷.....

強大的悲傷啃噬著我，  
為了那我不太熟悉的花 凋謝，  
我無法瞭解這一切。

是因為語言的不同？還是時空的距離？  
然而世界通用的語言～「愛」，  
仍然橫度太平洋，環抱了我們。  
我不瞭解為何感情能在時間距離的真空中緊密的聯繫著。

我心深處，靈魂依偎在那遙遠的國度裏。

永遠忘不了的阿嬤，我愛您！

這首詩不但是其子顏洛賓對阿嬤的感情，也是對父親顏樹洋的一份敬愛的心意。但從另一層角度來看，顏會長將顏洛賓的詩珍藏起來，不也是父子情深的表示嗎？每當這首詩一讀再讀，十年之後，仍會深受感動，不正是人間最真摯可貴的親情嗎？一路行過無數人生名利繁華，攀登眾攬群山；那維繫人間傳承的，牽動天地有情的仍是不滅的骨肉親情與孝道啊！

### 廖聰明會長建樹良多 幫助同業渡過貸款危機



廖聰明先生擔任南加州臺灣旅館公會第十九、廿屆會長，即是1993年至1995年，正值旅館業最不景氣的時期，而南加州一向是臺灣旅館業者集中的大本營，之所以發生貸款危機，是因為從89年底開始，洛杉磯一連串的天災人禍，加上蘇聯解體，占全美四分之一的加州國防工業緊縮，使得加州景氣亮起紅燈，旅館業也遭受池魚之殃，陷入蕭條。屋漏偏逢連夜雨，1992年時，美國管理銀行的聯邦存款保險公司(FDIC)突然設定廿九項新規定，逼得銀行不得對許多貸款對象，採取收回、查封、拍賣的措施，當時臺灣旅館業往來最多的一家日本住友銀行，為求自保，也斷然採行高壓政策，因此面對收回貸款的壓力，許多臺灣旅館業者，陷入被收回拍賣的恐慌中。

在一片危機聲中，廖聰明會長急電在臺灣參加九三年度僑委會的王桂榮先生，同時廖聰明會長和黃三榮前會長也立刻整裝返臺搬救兵，三人透過各種管道向金融界尋求融資，經當時僑務委員長章孝巖先生的介紹，直接與華僑信用貸款保證基金會的董事長吳燦輝先生交涉，並派出元首宇先生等幾位與僑委會有關人員，數度遠渡美國與業者開過幾次會議，找到問題的徵結，總算爭取到第二信用貸款保證基金，讓臺灣旅館業者平安渡過貸款危機，鞏固家園，直到1995年加州景氣回升。

廖聰明任會長期間，為挽救旅館同業銀行貸款的危機，在國內外四處奔走，懇請華僑信貸及美國貸款銀行網開一面，幫助了很多同業渡過難關，造福同業甚多。當時以廖聰明為首的全體理監事，無不絞盡腦汁，使出渾身解數，為紓解同業的所面臨的各種困境，一戰不懈，抱持著知其不可而為之的精神，鏗而不捨，終於感動上蒼，化解了所有障礙。

廖會長任內完成了十項建設與改革：一、紓解旅館業貸款危機，並尋求其他貸款管道，使許多業主陸續獲待貸款紓困。二、為會員們向管轄機關所頒定不合理的管制旅館規定，向法院提出訴訟，經判決勝訴後，使業主解除經營上的危機。三、聯合國內外與美國主流姊妹會的力量，召開姐妹會聯誼大會，除彼此交換資訊外，並聯合修正對旅館業不合理的法令規章。四、鼓勵業主營業轉型及參加連鎖經營，並經公會商請融資，藉以重新裝修後加入聯營，以提高營運收入。五、為提昇旅館從業人員之素質與經營理念，商請美國加州波理大學，與臺灣中華研究學院合作辦理教育課程。六、新加入會員已提昇到國際觀光旅館業的水準，房間高達1200單位，許多會員旅館水準皆升級，但無論規模大小，皆平等服務對待。七、成立「連鎖經營特別處理委員會」替業主爭取不少權益，並深受各連鎖總公司與同業們所友歡迎。

公會所扮演的中間橋樑的角色，已紓解他們相互間的糾紛，最後均獲圓滿解決。八、電腦化將會員資訊以及公會各項活動業務資料，全部輸入電腦，建立一套完整的制度化。九、調整傳統式理事會時間，避開交通尖鋒時間，進而提供議事效力。十、擴大會員經營理念及視野，建立良好的外交友誼與配合相關業務之推廣。廖聰明不但任勞任怨，並以他豐富的旅館專業知識、寶貴的人生經驗及博學的文采，寫下一篇篇對業主深切懇摯的專文，這也是廖會長與眾不同之處。

當臺灣發生九二一大地震時，廖會長亦挺身而出，並在僑二中心舉辦救災記者發表會。由於捐款活動熱烈，形成捐款救災大團結，大洛杉磯區總共捐獻一千多萬美元，成為全球僑胞地區總捐款之冠。

在僑界大老王桂榮先生，將自己私人擁有房地產，捐獻出來作為「臺灣會館」時，廖聰明受到王桂榮的奉獻精神的感動，毅然承擔「臺灣會館」籌備會執行祕書長一職，而在短短三個月內以「千人餐會，百萬捐款」而大功告成。正如王桂榮先生所言：「臺灣會館如果沒有廖祕書長的堅毅與執著，恐怕不會那樣快成立。廖聰明在社會公益的服務態度上表現得面面俱到的圓融與包容，讓社區名流都願意共襄盛舉，這也是他待人接物上的成功之處。

號召海外僑胞支持臺灣民主發展及民選總統，後又被推選擔任南加州瑞華文教基金會會長，南加州蓬萊長青會，南加州中華民國高爾夫球聯合會會長...等重要社團領導人物，鼓勵僑胞融入美國主流社會，落地生根，參加僑居地選舉公職，並時時關懷臺灣的民主、自由及人權之發展，公而忘私的精神，令人深感敬佩。

## 南加州旅館公會之歷史的軌跡與傳承

在1995年五月廿一日，是公會舉辦第廿屆年會的大日子。當天，除了南加州的貴賓外，更有休士頓美南旅館公會的理事十餘人，及遠從臺灣高雄來的高雄市旅館商業同業公會的姊妹會一行十餘位，浩浩蕩蕩地為這第廿屆年會增添光彩，現場一片喜氣洋洋，熱鬧非凡。是日，正式與休士頓臺灣旅館業同業公會結盟，並由洛杉磯經文處歐陽瑞雄處長監誓；廖聰明會長與休士頓姊妹會的賴清陽會長，均認為雙方締結金蘭的意義，除了交換訊息、整合力量外，且有助雙方業務的推廣。另外，與公會第一個結為姊妹會的高雄市旅館公會理事長王俊雄認為：締結姊妹會有助於不同國家或不同城市的旅館公會，了解對方旅館的商情及有關法律現定等，對旅館業者均有助益。

此次年會決定加強姊妹會之間的聯繫關係，使整合力量，對旅館業者不利的立法，向有關方面提出反應。廖聰明會長，在姐妹聯誼會上，提出十項提案在會中討論，提案中亦包括如何加強姊妹會的合作，以提升雙方的營業額等，討論的氣氛熱烈，通過的提案包括姊妹會大會的組織力量，向FDIC，州政府等有關單位，修改不合理的限制旅館的法令等。這次第廿屆的年會及公會姐妹聯誼會，是創新的結合再出發，讓旅館公會走向康莊大道.....。

### 陳正吉會長熱忱感人 體驗當家個中三味



在 第廿屆年會中，最緊張刺激的就是投票選舉下一屆的會長與理事，在各方媒體及全體來賓的等待、猜測、期待下，終於產生了第廿一屆會長陳正吉先生。陳正吉在廖會長任內擔任「貸款紓困小組」的召集人，負責為華僑貸款保證基金，在此間十家承辦華資銀行的仲介機構，作評估、推薦、驗證等工作，以旅館專業知識協助銀行辦理擔保差額或第二順位貸款之技術問題，其內容包括保證基金向旅館的貸款銀行擔保其差額；包括保證基金的政策、貸款銀行的意願等等。原本依基金原規定擔保七成，三成由貸款銀行承擔，但因旅館業經營慘淡，希望能提高到九成，甚至是百分之百，減輕業者負擔。另者，許多業者面臨貸款到期的困擾，王桂榮任僑務委員，要求儘快有明確的辦法或政令下達。在這第廿屆廖聰明會與廿一屆陳正吉會長通力合作下，在王桂榮僑務委員的督促，在國府僑務委員會章孝嚴委員長，全力支持下，終於在南加州經濟大恐慌，旅館業慘澹經營的時刻，至少有卅多家旅館會員及時疏困而化險為夷。

陳正吉談到擔任會長的心聲，想想這一路走來，個中的酸甜苦辣，只有當會長的人才能體會，會長這個名稱，叫起來蠻好聽的，可是做起來真是有苦難言。雖然不是那種滿腹經綸，飽讀詩書之輩；亦非家財萬貫，可以登高一呼的人，只不過是最平常的小老百姓，擁有一顆真誠的心罷了！在公會光憑一個人的能力是斷然不夠的，所有副會長及理事們的鼎力襄助，才是真正的精神支柱和動力來源。

每一次公會辦活動、座談會、訓練班或出版刊物前，壓力就特別的沈重；擔心經費不足、擔心策劃不周、擔心執行上有偏差、更擔心不能達到預期效果...。這中間若有一絲差錯，日子就不好過了，所以想要當會長，一定要具備三項基本能耐：

第一、要人面廣：人是群居動物，必須要有來有往。今天不論是扮演何種角色，所需要的是朋友的支持，朋友的捧場。況且在南加州數百個社團中，公會也不可能只單單與會員往來，社會上其他的各行各業也需要平時就有的聯絡交誼。沒有日積月累的情份，那來的患難之交？而且在人的一生之中，就算天天風調雨順，也難免會有突發的事件需要別人的幫助，更何況是生意的朋友。

第二、要能低聲下氣：帶領公會的理事群倫們，實在不容易。必須了解每一個人的個性及想法。每次要辦活動，均需特別尊重大家的意見。大家都是各據一方的老板，誰需聽誰的？誰又需要服誰？只求大伙同心協力，相安無事就好。最終的目的，無非是把該做的事完成，而能得到會員的肯定與信賴。

第三、即是擔任會長的最大心得，即是做為一個團體的領導者，就是要經得起指責：在這個社會形態中，必須去適應其他的人。身為會長，一個團體的領導者的一言一行，只要有人看不慣，就得遭殃。擔任會長，誰不希望當個人人尊敬的好會長？

對陳正吉會長來說，他也努力的學習如何當個好會長，為的就是不讓大家失望。但說句實在話，真的很辛苦，每當有人指責他的時候，真是夜夜難眠，除了深深的自我檢討外，還要向罵他的人道歉賠不是。想要做好一個公會團體的領導人並不容為，想要得到每個人的認同，更是困難。但是就是在這樣的會長經驗中，學到無上寶貴的人生價值，學會包容與尊重，坦誠與和諧；陳會長的這番會長心聲，一語道盡會長的甘苦滋味。

任勞任怨的陳會長在任期間，正逢經濟不景氣的衝擊，社會治安日趨敗壞。旅館業主不但業務江河日下，警方又怪罪於旅館業為犯罪的淵

藪；利用各種方法騷擾旅館，甚至不擇手段予以栽贓，告上法庭，使安份守己的同業，遭受莫大的委屈與損失。

陳正吉代表旅館公會與楊茂生代表大洛杉磯旅館公會，兩位會長聯合委託亞太法律服務中心人權律師今原女士，邀請洛杉磯警局與都市計劃部門各級主管，在該中心會議室共同協商，並初步獲得共識，基於經營權益與社區治安問題，有必要經常舉辦警民座談，相互溝通，促進雙方瞭解，而避免誤會而產生磨擦。

當日(1995年八月八日)出席協商的官員計有洛杉磯市政府地目管理部主管、刑事警察主管、掃黃行政主管等；並共同擬定研討大綱如下：一、小型商業業主與警政單位間之公共關係，二、社區環境教育，三、事件發生後之處理程序。並決定日後警民溝通的座談形式，直到解決問題為止。

陳正吉會長登高一呼，疾力奔走，終於引起會員們的共識：團結即是力量；一者以智慧防範警政單位不正當方式的騷擾，另一方面必須奉公守法，潔身自愛，得以維護華人在旅館業界的良好形象。陳正吉會長的努力，扭轉了當時華人旅館業者的觀念，而導入旅館經營的正確的方向。

### 陸和源會長體認 全套房式旅館是新趨勢

**體**形高大壯碩，沉穩內斂的陸和源先生，是第廿二屆會長；也是歷屆會長中唯一的外省籍會長，由此可見旅館公會拋開了省籍情結，成為包容兼蓄、開放無私的公會。



## 南加州旅館公會之歷史的軌跡與傳承

陸和源與方俊雄均是土木工程及結構工程背景的工程師，早期均曾在美國知名的建築公司B&J任高級工程師，陸和源還是方俊雄的頂頭上司；但方俊雄先離開該建築公司，在密西西比州傑克森市買下一棟希爾頓旅館，是當時來美的臺灣移民中，首位購買、經營、加入世界聞名的希爾頓的連鎖系統的第一人。這棟十二層兩百五十五個房間的規模，引起臺灣移民商界的轟動。直到1987年偶然的機會，兩人在經營旅館的合作上，有緣合夥買下聖地牙哥的Quality SUITS；開始經營他們心目中的旅館—全套房式旅館。

當時，正是「全套房式」旅館概念萌芽期，兩位土木工程師出身的搭檔，對這種全套房式的觀念十分感興趣，因為志趣相投而持續合作至今。陸和源體認到「全套房式」旅館最可貴之處，在提供商業人士一個可以和顧客談生意、聊天的場所，而旅客卻仍保有充份的隱私權。尤其在現代社會中，女性商業主管及業務代表的比例大幅增加；一般「開門見床」的旅館房間，對這些女性商業人士十分不便，因此全套房式旅館日趨重要。陸和源對於「全套房」式旅館的觀念頗有見地；他認為全套房式旅館，供應客人高品質的房間，但卻可省掉許多高級旅館不必要的花費與開支，這是現代商業旅館的新趨勢。

陸和源與方俊雄是合作多年的搭檔，除了雙方尊重彼此的專長外，信任彼此的能力與共同利益，和相處多年的友誼，也是兩者合作，事業之成功的典範。

陸會長認為任何一種企業，在現代社會型態中，都必須具備挑戰精神，可謂「商場如戰場」，往往在感覺多變的趨勢，就是自我訓練最佳的方式。

目前，消費大眾的品味越來越高，旅館經營者也應隨之改變，老式的管理方法，若一再墨守成規，也許可暫時保持現狀，卻不能保證企業的成長，甚至被時代所淘汰。

如果稍微改變管理的理念，多聽專業人士的分析與建議，衡量自己的實力，用一塊錢賺取十塊錢，那不是不可能的事；但往往許多人都有這種通病，錢入袋中再拿出來是比較困難。但如果換個角度來看，需要用錢的方式，可能是裝修、可能是雇用人才，可能是聘請律師、會計師，這些需要花的錢，決不要捨不得花，因為它能賺取到更大的利潤。想要賺錢，就要先讓顧客滿意，這就是花錢的意義與價值。

身為企業家不是獨自一肩挑所有工作，任何老闆都應該在工作中培訓幫手，分擔責任，讓手下有機會發揮所長，給予應負的責任，並且信任他們；但絕不放縱，讓夥計知道如果做不好，明天就得收拾行李走路。這樣，無形中就可減輕許多工作與壓力，可能還有時間投資其他生意呢！

公會亦是如此，在大家忙事業的同時，也不忘回饋社會，要秉持慷慨奉獻的精神，交換生意心得，吸取新知，擴展知識領域；如果大家都有共識，投資一點金錢與時間，都能讓每一位會員分享到，將來就是公會的整體利益。

在陸會長任內，陸續整理出所有南加州的會員資料，以便提供來美旅客的住宿手冊，讓廣大的國人消費者能到會員所擁有的旅館住宿，會員資訊刊登在年會年刊上，讓大家有機會彼此認識與交流。

陸會長以「全套房式」旅館理念，經營公會的細微處，給予貼心的照顧，又是融入另一種關懷的形式。

## 盧景林會長籌募基金 完成建館功臣



盧景林會長是第廿三、廿四屆會長，自上任以來就以全心奉獻，重新出發，為旅館公會的會員們走透透；許多會員見到盧會長親自拜訪，都非常感動與感謝，甚至熱淚盈眶。他們沒有想到旅館公會還有這麼認真負責的會長，願意聆聽他們的苦惱，和真心地幫助會員解決困難。盧會長放下身段及自己繁忙的事業，出錢出力從基層做起，不定期地拜訪過San Diego、Pasadena、Rosemead、Alhambra、Monterey Park、San Gabriel、South Gate、Buena Park及Anaheim各市會員。他認為任何企業經營成功的條件，是隨時隨地收集市場需要，調整企業格調，掌握資金分配。而走訪會員之後，他以客觀而論，經營方式不同，好壞就有顯著差別。有些業主確實能把握市場走向及需求，對旅館硬體設備上所做的投資，在一兩年內就能收回成本，或者買入不賺錢的旅館後，經過環境週圍市場評估，重新整頓，馬上可以見到績效，並且穩定成長，這種實例也不少。例如有位會員買下20單位的小旅館，在他接手前，是位經營不善的老業主，加上高價買進苦不堪言；這位會員新業主一接手，就立即整理內外，油漆粉刷，煥然一新，業務立即蒸蒸日上。而新

業主使用翻新地毯及傢俱，是某家連鎖旅館更換下來的二手地毯及傢俱，物美價廉而實用，是節省開支最好的實例。反觀，有些業主，為了省些小費用，不肯更新，或一手包辦所有事情，結果投入廿四小時的時間與精力，失去了自我調適的時間與空間，反而容易怨聲載道得不償失。

中國人常以勤儉持家為理由，一輩子都用些早該丟棄的舊物，固步自封。盧會長認為勤儉固然是好，但應該隨著現代潮流的腳步，稍稍改變一下。不管旅館大小，皆可以使用現代企業化的經營方式，增加一套隨時可查房間出租情況的程式電腦，請幾位可靠勤快的員工，多付些薪資也值得。因為有效率的員工，帶來更多的生意，老闆省下的精力，多與同業交流，多參加社團活動，增加自己對事物更深層的透視與判斷力，何樂而不為呢？

在盧景林會長全力推動下，於廿四屆理事會中，決議通過在聖蓋博市(City of Gabriel)金世界廣場內A212購置1075平方英尺的辦公樓作為永久會館。建館基金是十萬元，由旅館公會出一萬元作為購置房地產的頭款，其餘玖萬元由理事會、會員或熱心人士共同集資九萬元，以十年為期，無息提供會館使用。旅館公會為會館資產所有人，但必須提供不動產作為貸款人之抵押品。抵押品之設定以及權利義務均依通常習俗以及有關法律規定辦理，並商請專業人士辦理抵押之登記。旅館公會在取得上述房地產供作會館使用時，每月初五前應奉還本會(四百元)存於專戶以供十年後的償還基金。訂於1998年十月三十日認資截止日期。

盧會長以堅忍不拔的毅力，向前任的會長、理事及會員們，耐心地解釋建館的好處，及建館基金的使用和歸還的期限，終於在1999年元月遷入新址，廿一日開幕酒會，貴賓雲集，經

## 南加州旅館公會之歷史的軌跡與傳承

文處袁健生處長親臨剪綵，前任會長們光臨指導；剎那間，所有歷程的艱辛，化為甘美的結果，點滴在心頭的滋味，真是百感交集。畢竟，公會有了自己的家，是一個獨立完整的據點，是歷任會長、理事及會員們一路走來，共同創造出的結晶。

有了這個穩固的基地，盧會長經常在內心所思考的問題是如何凝聚社團這股力量；特別是公會會員們，希望大家都能在能力許可的範圍內，多少參與一些公益活動，讓社區人士知道旅館業者，不是社區問題帶源者，而是公益回饋者，希望大家都能喚起自我意識，來扭轉社會的價值觀。

另者，盧景林也常深思會員們的困難在那裡？什麼是公會能幫得上忙的？在這波經濟復甦中帶動旅館業的興隆，看到過去眉頭深鎖的終於展露笑容，也為那些會員們感到慶興安慰。為了促進同業之間的交流，經營者的再進修，精心設計各類活動與研習班，讓會員們能夠真正做到學以致用。

盧景林深深地感謝擔任這兩屆會長，真的學到很多人情世故和開•@滲警愷F他說當會長就是要下定決心，出錢出力不出名，出了狀況一肩扛，不打混不打官腔，真正地關懷社區，才能受到真正的尊重。

當了會長，才懂得包容與圓融的可貴；在擔任旅館公會會長之後，又當上臺灣同鄉聯誼會會長一職，他真心地願為文化教育出力；就在今年六月廿七日，他將以團長的名義，帶領華美青少年交響樂團赴臺演奏，以響應臺灣的觀光倍增計劃。

溫文儒雅的盧景林，浸淫在骨董的雅好已有多多年，喜愛工藝品、玉器、屏風、交趾陶、字畫等等，談到遇上精品時的歡喜讚嘆，愛不釋手的神情；彷彿時光倒流，穿梭在古代文人雅士之中。

盧景林覺得自己這一生，算是非常幸福，從小家境優渥不愁吃穿；來美創業，父親也給予很大的支持，自己也很爭氣，做什麼賺什麼；現在大部份的資產交給子女管理，也做得相當不錯。

現在，多半時間在研究骨董，禮拜天陪夫人到教會做禮拜，其樂融融；其夫人和女兒在教會做義工，每個月一次做一兩百人的餐點，拿到城區分送給無家可歸的流浪漢；談到夫人的善良與雍容大度，盧景林心中升起愛憐與感激，他說難免要在外面應酬，盧夫人的寬宏大量就是最有智慧的表現。現在由盧夫人掌管財務，隨時陪她逛逛名品街，偶爾盧夫人也陪他逛逛骨董街；聽起來，不知要羨煞多少女子？

盧景林認為隨著年齡增長，應該珍惜三老，那就是老妻、老本、老朋友。有位終身伴侶相陪，有生活保障，再有幾位知心老友聊聊，人生幾兮，夫復何求？

訪談結束，盧會長告訴筆者，他能放手當會長，確實要感謝任勞任怨的太太的支持。

深情的盧會長，值得夫人一生一世甜蜜的回味吧！

## 邱垂煌會長以實際行動 關懷台灣921震災



邱垂煌會長是第廿五、廿六屆會長，(1999年至2001年)，一個跨世紀的會長；在擔任會長期間遇到最感傷最難過的事，那就是1999年9月21日，臺灣發生百年來最烈的集集大地震，這個突如其來的災難及眾多傷患，使全國上下都感到無比的哀慟與關懷。

旅館公會的全體理事及會員，也充分發揮人溺己溺的愛心，義不容辭地主動發起各項捐款及物資援助的活動，短短數日即籌集三萬六千餘元。九月底邱垂煌特別組團返臺親身感受同胞們同心協力的參與救災。團員們再呈交五千元給僑委會委員長。帳篷十件交給高雄市旅館公會姊妹會，表達一份心意。

面臨廿一世紀，資訊時代的來臨，邱會長為了迎接嶄新的電子商務時代的需要，必須盡量幫助業者提昇競爭力。對於網際網路的發展趨勢以及網路訂房、網站的建立及應用，都是會員們急切想瞭解的事，也特別舉辦了如何運用網際網路的研討會，來因應時代的需求。

邱垂煌是個溫和開朗的人，在待人接物上謙虛有禮，在事業上與他的最佳合夥人林宣昭將事業蓬勃發展。他有一位嬌美玲瓏的妻子和他一樣是社區上傑出名人。

他是高爾夫球賽的推動者，他認為在與人相交，在綠草如茵的高爾夫球場上揮桿，最能在自然的氣氛中，推心置腹。所以，他是縱橫商場於小白球間，置商機業務於綠草之中，最懂得寓生意於娛樂中。

他是歷屆會長與經文處交往最密切的會長之一，所以經文處需要與任何社團安排，多半透過邱垂煌的交涉或安排，就妥妥當當。其夫人林翠雲女士，在經文處袁處長時期，擔任婦聯會總幹事，也是將婦聯會帶動得活活潑潑有聲有色。因此，邱垂煌夫婦博得了眾多的友誼，和熱烈的掌聲。

因此當朋友們獲知他的兒子邱顯泰，在十七歲(2001年七月卅日)，光明璀璨的人生正等待著他，卻無情地遭到致命的傷害。他被多年鄰居騙入他家後院，趁黑夜毫無防備之際，在他背脊肝藏部位刺下第一刀致命傷。當顯泰逃往家中後院時，又連續地刺入了背部、腹部、胸腔和手臂，刀刀致人於死地。顯泰遭刺殺26刀，多數傷及內臟，嚴重損傷無法醫治致死。顯泰成為族裔仇殺的受害者。

邱垂煌夫婦堅忍內心的傷痛，2003年9月25日到橙縣刑事最高法院聆聽宣判，法官裁定兇嫌是有迫害焦慮症，視他心理不正常而宣判被告無罪，僅將他轉交給州政府精神病罪犯中心接受看管和治療。讓邱垂煌夫婦深感法理無常、正義難伸！被害者二度受創，真是難以承受的痛。

後來巧遇加州眾議院議員趙美心女士，得知詳情後，經過各種努力於2004年三月向州、眾兩院正式提案，進入「商機制」。幾經遭折，AB2428「族裔犯罪受害保護法」，意旨在權益保障的同時，使受害者及其家屬可得到實質上法律自動賦與的保護。此案將自動給予受害者法律保護令，以確保犯罪者在重回社會後不得對被害人及其家屬做出任何攻擊、挑釁、窺伺、採訪或令人不安的舉動。

## 南加州旅館公會之歷史的軌跡與傳承

AB2428於2004年尾聲得到了加州參、眾兩院全體的支持，並由州長簽署立法，於2005年元旦正式實施。邱家所承受的一切痛苦與艱熬，終於得到熱烈的回響。趙美心眾議員還特別將此法案，以顯泰的英文名字定名為「Kenny's Law」來紀念這位殞落的青年，也讓邱家帶來安慰與溫暖。

邱顯泰曾經面臨到巨大的威脅與傷害，但他的犧牲為加州千萬居民，保障了生命安全應有的尊嚴，喚起了大眾在情、理、法之間，最溫暖的情意。他的生命得以昇華，如浴火重生的鳳凰。

邱垂煌夫婦堅持將愛子之逝，忍受痛苦地上法院、爭取受害者的權益。在沮喪無助的時刻，仍抱持著造福於人的心境，勇敢地挺身而出，為立法人爭取到最佳的契機。為此，祈求蒼天保佑，讓這樣的暴力行為永遠消失，世界永遠充滿愛與和平。

在此也要為邱垂煌會長夫婦，致上最崇高的敬意，您們將最悲憤的喪子之痛，化為人間大愛。願所有的朋友，都能藉此懂得生命的可貴。



## 許清松會長認真負責情深義重



許清松是第廿七、廿八屆會長，(2001年至2003年)，在二任會長的期間，遇到幾項重大事件，對公會有切膚之痛：最沉痛的就是2001年九月十一日，恐怖分子劫機襲擊紐約世貿大樓及五角大廈，造成重大傷亡，使得全美經濟不景氣，波及旅館業，經營日落千丈。九一一事件及反恐戰爭，對南加州的旅館業的衝擊最嚴重，凡經營範圍涉及機場和旅遊業的旅館，住房率下降兩成半至五成；大部份旅客都不敢搭飛機，也不敢去遊樂區；為了因應業者這種切膚之痛，許會長特別邀請業者到公會會館舉行座談會。與會人士慷慨激昂，熱烈討論，就是希望改變低彌的營業氣氛。

那段期間，除了九一一帶來的陰霾，中小型旅館的業主們都收到了一份「60—da Notice of Intent to sue under health & safety code section 25249.6」的信函，接到信函的業者都引起不明就理的恐慌。這條禁制案起因於加州十多年前，通過的創制案，該法案規定，業者必須將「有害健康」的一切因素明確標示，提醒消費者

警惕。由於華裔旅館業主過去對這項創制案不熟悉而有疏忽之處。加州某律師組織根據此案，指證旅館業者未能將「有害健康」的因素明確標識，可能導致顧客健康受損，將部分旅館告上法庭，旅館公會的會員中，就有三、四十家旅館收到律師的起訴書。這恐慌在九一一事件之後，有如雪上加霜。為因應許多受害會員的反映，許會長再度聯絡一群同受其害的業主們，以多數團結的力量來共同圓滿地處理這個事件。

擔任會長之前，許清松就已接下旅館通訊總編輯的重任，在會長任內並於第一百期正式更名為旅館會刊(Hotel & Motel Journal)。旅館會刊在許清松接下總編輯之後，內容、印刷、封面設計等，都有飛躍式的進步，在華人社團中，已贏得最高的評價。

這本刊物不僅是財務獨立，自給自足，沒有公會經費的補助，如有盈利則歸公會享有，如有虧損則由會刊自力負擔。說得再明白些，那就是許清松自己承擔；這點顯示出許清松的責任感、榮譽感和講義氣。他一肩扛下旅館通訊的重責大任，並且保證經濟獨立，絕不讓公會出錢，有信心保證這本美觀大方的雜誌絕對不會讓公會喪失顏面，若有任何虧錢的時候，他會自己負責，這就是許會長可敬之處。沒有許會長的承諾，旅館會刊恐怕很難維持這樣高水準的品質。

許會長也推動公會電腦網站的正式啓用，在資深理事李秉信電腦專家長期策劃及負責推動下，終於大功告成。電腦通訊已是廿一世紀，無可抵擋的潮流；資訊時代的來臨，以上網訂房、網路經營旅館的形式，日趨重要。旅館業界必須針對電腦化的資訊管理有所認知學習。

許清松以獨具慧眼在迪斯耐樂園對面黃金地段自購地自建、自營之整套經營方式，連續開闢了幾家連鎖旅館，並榮獲市政府最佳設計獎，讓主流社會人士刮目相看，華人不僅躍身國際性旅館經營業務而已，一貫作業的經營方式已呈現在老美眼前，這也是許清松獨具慧眼，在尚未起動安那罕的經濟趨勢時，他已先安身立足了。特別是當安那罕大會堂在2001年底完工，這座造價一億七千七百萬美金的擴建工程，可容納十二萬人的大會堂，就在許清松的旅館附近，走路幾分鐘就到了；這兩棟旅館就像安那罕大會堂頭上價值連成的耀眼明珠。

另外，在2003年，南加州華資旅館業者連日來接獲因殘障ADA被告的法律通知，指控旅館違反殘障人士保護法(ADA)，首當其衝的已有十幾家業主被罰，索賠金額高達十幾萬元，而會員對此法律訴訟，及兼帶恐嚇的字句，均感到束手無策；如何因應突如其來的法律騷擾，公會特別於五月九日在僑二中心舉辦一場殘障法規座談會，獲得廣大會員的迴響。因為身受其害的會員很多，反應特別熱烈，於是在2003年十月十四日，前會長許清松提供自己的旅館作為會場供會員使用。並由公会的法律顧問蔡玟慧律師主講，會員就自身所發生的訴訟提出問題，由律師解說。蔡律師精通國臺語和中英文，學養豐富，是一位稱職且具有責任感的法律專業人才，並以其傑出之表現與服務獲得無數榮譽獎狀，她曾經代表並解決了中美各界不同文化背景之顧客的許多疑難問題。蔡律師在繁忙之業務中，從未減低其服務大眾與社區之熱忱，她為餐飲業者爭取權益，義務做為法律代言人，她那端莊美麗的容顏，辯才無礙的智慧，沉著應對的風采，令人為之折服。

## 南加州旅館公會之歷史的軌跡與傳承

在ADA殘障法規座談會上，有些會員因為搞不清楚如何因應最恰當，提出問題時，幾乎是聲淚俱下，但參觀了許會長提供的殘障者房間的規格與設備，讓與會的會員作為參考之後，才安下心來。

很難得看到像許會長這樣一塵不染的旅館，就像許會長本人一樣光鮮體面溫文儒雅。每天與許夫人練八段錦，數十年如一日，練就一身養生的功夫。而且越練功越顯現出他的剛毅潛沉的內涵。

在許會長任內，除了因應2001年在美國本土發生的九一一事件是美國本土的國家大事；在加州65條有關健康與安全法案，是加州的法律訴訟案件，是旅館業者的大事；邱垂煌的兒子邱顯泰，因被鄰居當成族裔仇殺的受害者，許青松擔任治喪委員會的主任委員；正巧遇到家事、國事、天下事危難時刻，充分顯現許青松認真負責、情深義重的高貴情操。另外，在2003年臺灣也發生了煞滋疫情日益嚴重，許青松會長也表達旅館公會愛心不落人後的義舉，與公會全體理事們捐出七千五百元購買口罩返鄉護臺灣，對於家鄉的愛護之情，以具體行動表達。



許青松不論是當任何角色，他都會盡職地認真地擔任，他在許夫人眼中，是難得的好丈夫，在岳父母眼中的好女婿，在女兒心目中的好父親。他也是非常盡職的好會長和旅館業界最優秀的企業家之一。他不但坐擁幾家高級旅館，也是精通電腦的高手，握有一個先進的電話在手，既可直發Email，也可掌握旅館的各種狀況，又能到世界各地旅遊，是懂得逍遙自在享受人生的智慧型的企業家。

### 林宣昭會長具現代經營理念

#### 行銷高手

林宣昭會長是第廿九、三十屆會長(2003年至2005年)是公認最會幫公會賺錢的會長，一走馬上任，就先籌募基金，先與U.S. Franchise的老闆在餐宴中募得兩萬肆千元，是一位現代化經營理念的行銷高手；他認為公會會務推展有賴金錢作為後盾，所謂「巧婦難為無米之炊」，有了財力的保障，公會活動的推展也能暢行無阻，這是經營事業和參與公會之初，最深切的體認。

林會長致力於資金籌措為公會爭取廠商的支持，廠商也可在旅館通訊上開發客源，互蒙其利。林宣昭談到籌備拍攝記錄影片的構想，於是向連鎖品牌Holiday Inn公司提出這樣的計劃，Holiday Inn公司贊助美金一萬元款項作為基金，成為籌拍三十年紀念錄影帶，將三十年的歷程，一系列的回顧。

公會進入第三十年，漫漫長路走來，多少崎嶇道路不為人知，包括公會內部的整合，當時公會的走向尚未定型，許多意見不一，如何調解須要領導人高度智慧的帶領與化解。初時公會的成立，如何讓主流社會與僑團認同打開知名度，更是需要大家的參與，這需有多少人的奔波與無私的奉獻。公會經歷了十八位會長的領導，每位會長在任時將身心財力物力貢獻於公會，雖然事跡功績不同，公會的成長是有目共睹的，這是大家共同努力奠定了紮實的基礎才有今日的佳績。

就林會長創業的經驗來說，以他當初是藥劑師，根本沒有從事旅館的經驗，但當他認識了邱垂煌之後，改變了事業的方向，旅館業成為他的事業基石，而邱垂煌也成為他長期同甘共苦的親密戰友。

林宣昭、邱垂煌、黃義和於1979年開始合作，三位股東成為「鐵三角」陣容；當時林宣昭與黃義和有親戚關係，但邱垂煌卻是陌生人，經朋友介紹後，兩人氣味相投，結夥創業；買土地、蓋旅館、經營旅館...，三人同心，從未發生意見不一致或不歡而散的情形，在華人社交圈內，實為罕見。



廿餘年的合作關係，任何重大決策意見，三位股東討論的結果，從沒有兩票壓一票的情況產生；要通過就是三票，要反對就是零票，從沒有兩人聯合起來反對一位股東的情形。遇到意見不合的時候，股東之間總是儘量溝通，互相尊重，讓反對意見消弭於無形。

鐵三角的陣容中，邱垂煌的個性隨和豪爽，做事負責；由於他具有會計師檢定資格，曾在大會計師事務所任職，且擁有國立政治大學企管碩士並受聘為該大學講師之職，所有合作事業的財政計劃以及營業方針均由邱垂煌負責，兩位股東完全信任與放心。黃義和的領導統御才能和魄力，加上協調溝通的能力，發揮了「協調、領導、合作」的功能。而林宣昭即是以協調推動業務為專長，凡他負責經營管理的部分，其他兩位股東的態度是「你辦事，我放心！」讓他全權負責，而不置一辭，這是股東間互相信任的最佳模式。

廿幾年來的合作無間，堪稱得上商界難得的典範；因為相處的默契，股東們任何一事都不會想到獨資去做，碰上好的房地產、不動產投資，經過大家同意才會下手購買，充分發揮「有福同享，有難同當」的精神。三人能做到心持公平，互相信任，有事就說出來才不會產生心結，做到「情如兄弟」。



## 南加州旅館公會之歷史的軌跡與傳承

另外三位股東的太太，也很合作，那就是絕不干涉。雖然三位股東的太太亦擁有各自一半的股權，且太太們在各自經營的旅館中，享有決策權；但在男股東討論重要決策時，三位股東太太卻合作地採取不干涉，不表意見的寬容態度，讓他們儘情討論、做決定。她們乾脆結伴去逛街、購物。太太們所表現「不論你們怎麼做，我們都百分之百贊成」的態度，也讓三位先生們欣賞，且無後顧之憂。

在自地自建HOLIDAY INN的過程中，從選建材、施工、完工，甚至到開張，均由林宣昭總負責；在他嚴格控制成本下，旅館不但沒超出預算，還有可觀的結餘。他認為合夥股東間若有這樣的共識，一定可以持久。那就是大原則確立後，小原則可由各負責的股東充份發揮，而股東們除了慰勞辛苦外，絕不會以高姿態指責對方，只會說：「辛苦了，做得很好！」

鐵三角就是以公平誠信為大處著眼，以人性鼓勵在小處著手，以親如手足的友誼給予溫暖的支持，以事業伙伴的尊重不甘涉不批評，各自一展長才，使旅館一棟棟興建起來，目前已擁有八家都是一兩百個單位的旅館。他們合夥經營旅館的模式，也是成功者的典範。

我們衷心的感謝前人的植樹，使我們得以陰蔽

